

bycool!
green line

COMPACT 3.0



Mercedes-Benz

Actros MP5



Instrucciones de Montaje

Mounting Instructions

Instructions de Montage

Montageanweisungen

Istruzioni di Montaggio

ES Spanish

EN English

FR French

GE German

IT Italian

Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguir las durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos desde que el equipo quede en posición horizontal antes de ponerlo en funcionamiento.

Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño o manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Compact** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo o incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

Herramientas

- Juego de Llaves Torx
- Juego de Llaves Allen
- Llave fija 10, 13, 14
- Tijeras
- Flexómetro







Documentación relacionada


Instrucciones de montaje	1002487623
Manual del usuario	1001218019
Diagnóstico de averías	1001218025
Piezas suministradas	1002487625
Garantía	220AA10017

Simbología

-  Frágil
-  Atención corte!
-  Riesgo eléctrico

Advertencias

-  El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación o instalación del equipo, o por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.
-  **Equipo precargado con gas refrigerante. (No manipular el circuito de gas refrigerante).**
-  Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnóstico de Averías**.
-  Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.
-  Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnóstico de averías.**

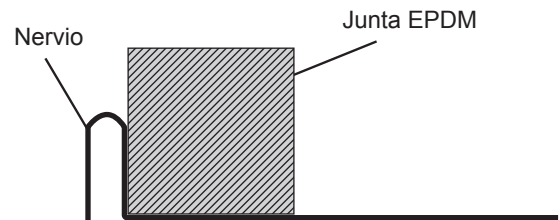
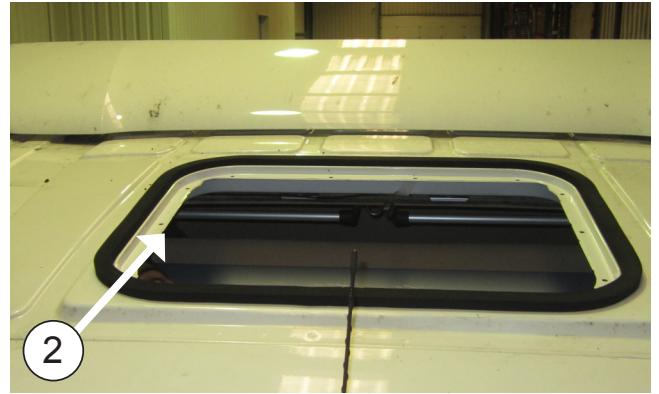
 Antes de empezar con el montaje, montar rejilla entrada aire delantera.





1 Desmontar escotilla y los elementos de fijación y entregar éstos al cliente.



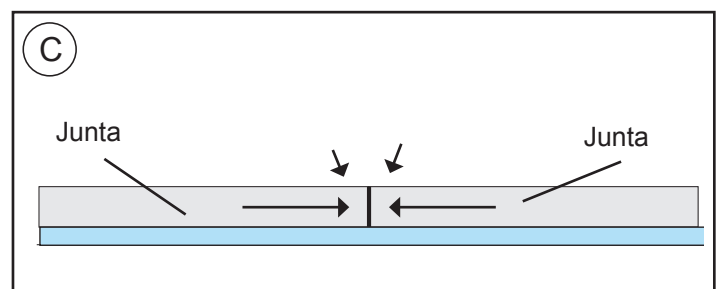
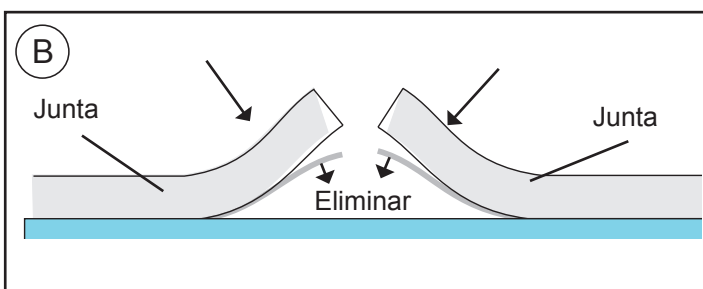
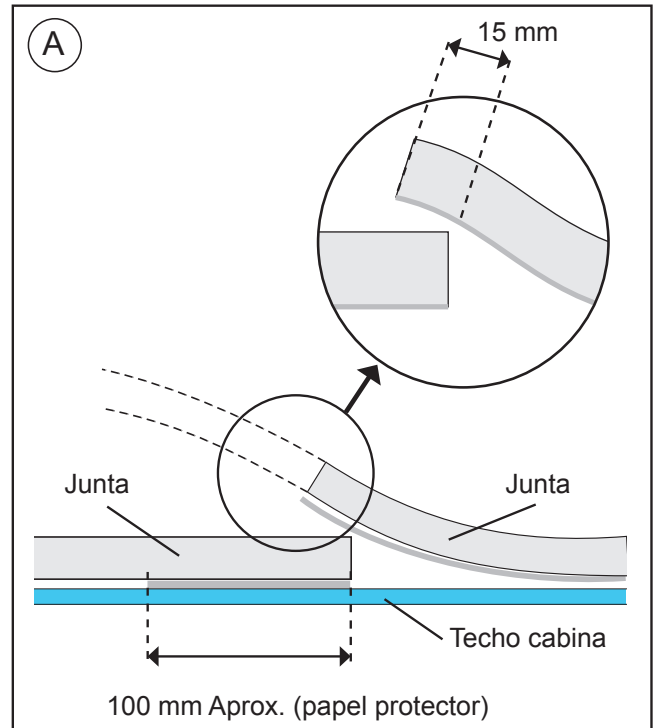
2 Pegue la junta EPDM 30x25 alrededor del hueco escotilla (mirar detalle para cortar los bordes finales de la unión de la junta).



 **Atención:** La junta EPDM tiene que estar pegada junto al saliente del hueco de la escotilla.

 **COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA**

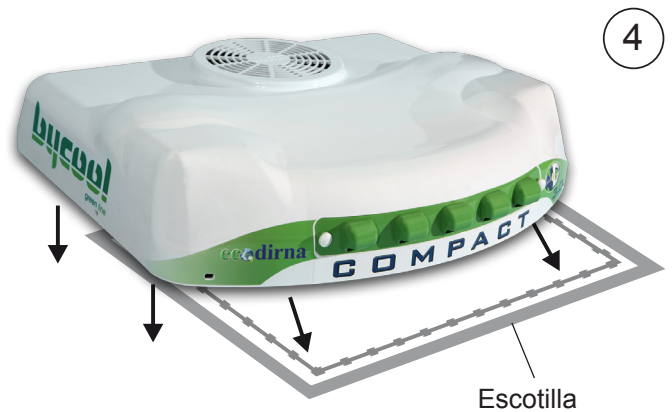
- A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.
- B- Quitar los dos piezas de papel.
- C- Pegue presionado ambos finales.



- 3** Colocar soportes entre el tapizado y el techo como se indica.



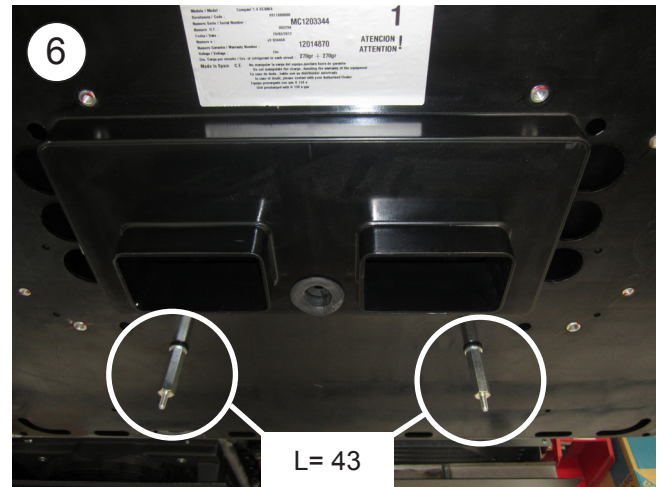
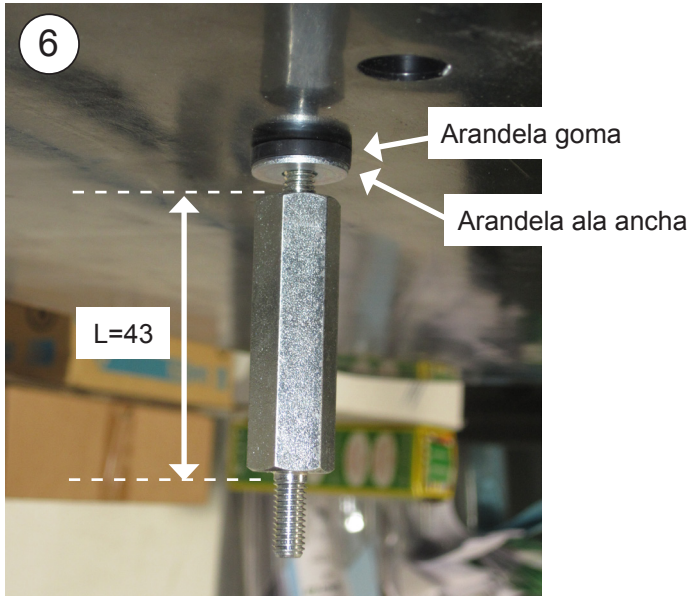
- 4 EXTERIOR CABINA:**
 Posicionar el Compact en el hueco de la escotilla.
¡Atención! Al colocar el equipo encima del hueco escotilla, revisar que las salidas de desagüe no queden obstruidas por la junta EPDM.



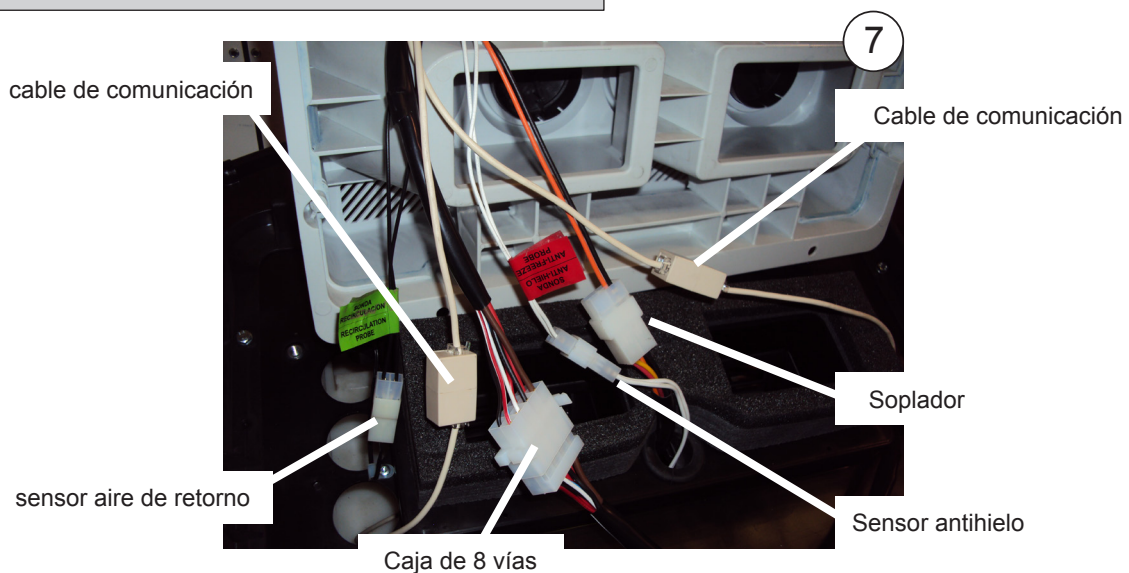
- 5** Colocar canalizador gomaespuma quedando la parte más blanda en la base del equipo.



6 Colocar (1) arandela Ø 6 de goma, arandela plana Ø 6 ala ancha en cada hexágono L=43. A continuación roscar y apretar hexágonos en insertos de la base hasta que la arandela de goma quede un poco oprimida.

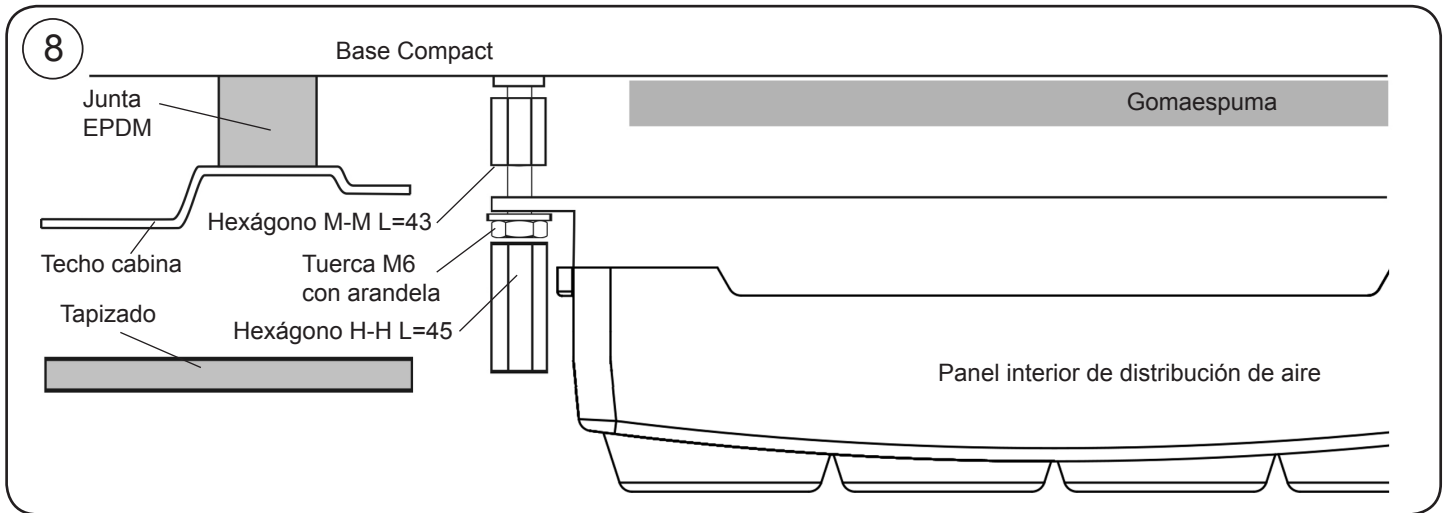
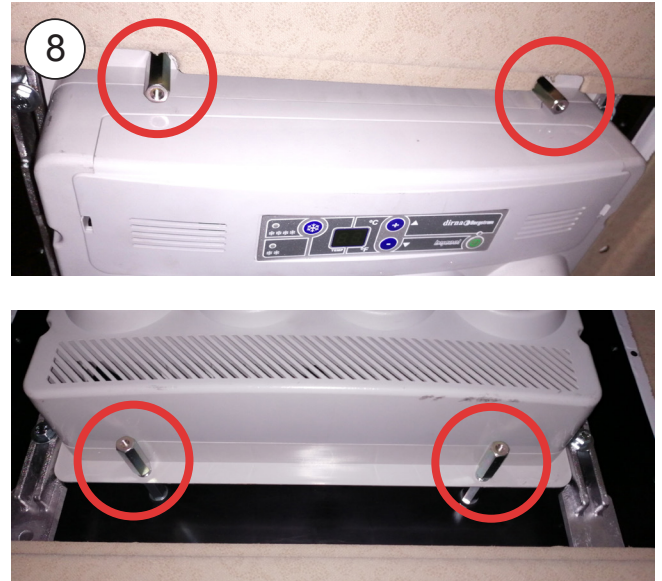


7 Entre la base y el panel interior de distribución de aire, conectar (2) cajas de dos vías de sensor antihielo (cables blancos) y sensor aire de retorno (cables negros), caja de 4 vías del soplador, (2) cables de comunicación y caja de 8 vías de cableado a conexión con control electrónico.

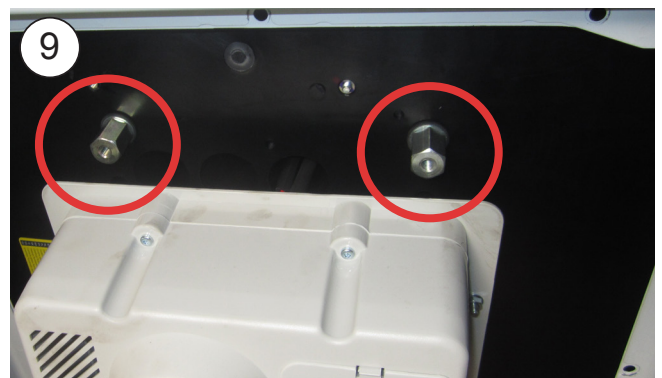


8 Colocar el panel interior de distribución de aire en los hexágonos anteriores y fijar con (4) tuercas M6 con arandela y (4) hexágonos H-H L=45 apretando hasta hacer tope.

Importante: El canalizador del panel interior de distribución de aire debe hacer tope contra la goma espuma superior del equipo para evitar fugas de aire.



9 Roscar (4) hexágonos M8 L=26 en los insertos de la base del equipo con arandela de goma, arandela plana y apretar con un par de apriete de $12,7 \pm 10\%$ Nm.



10 Colocar soportes de fijación con (4) tornillos 8/125x45 con arandela plana, arandela grower sin apretar.



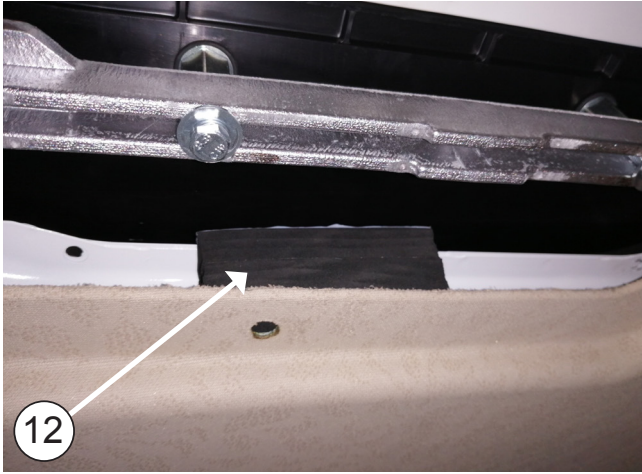
11 Presentar consola y centrar el equipo. Una vez centrado quitar consola.



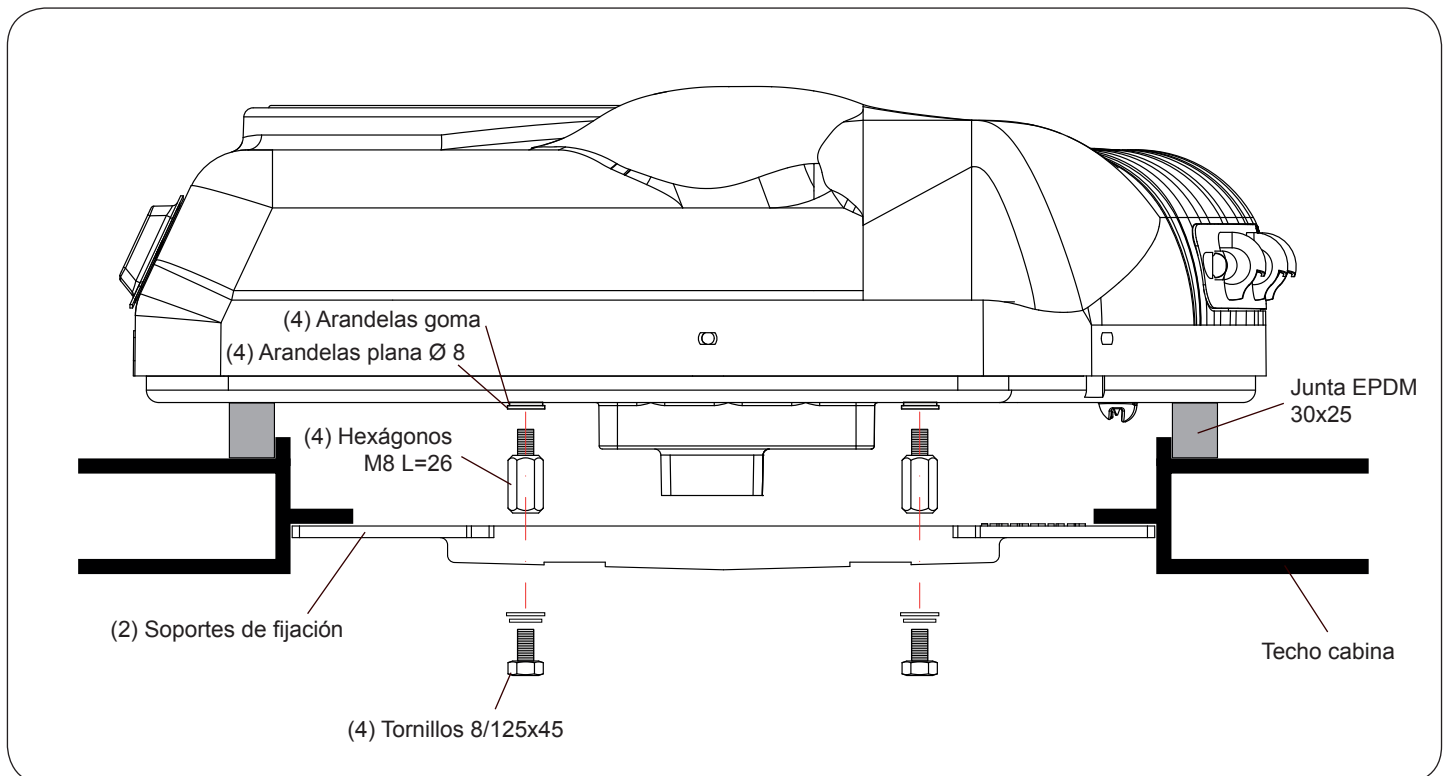
12 Fijar los soportes de sujeción apretando los tornillos M8/125x45.



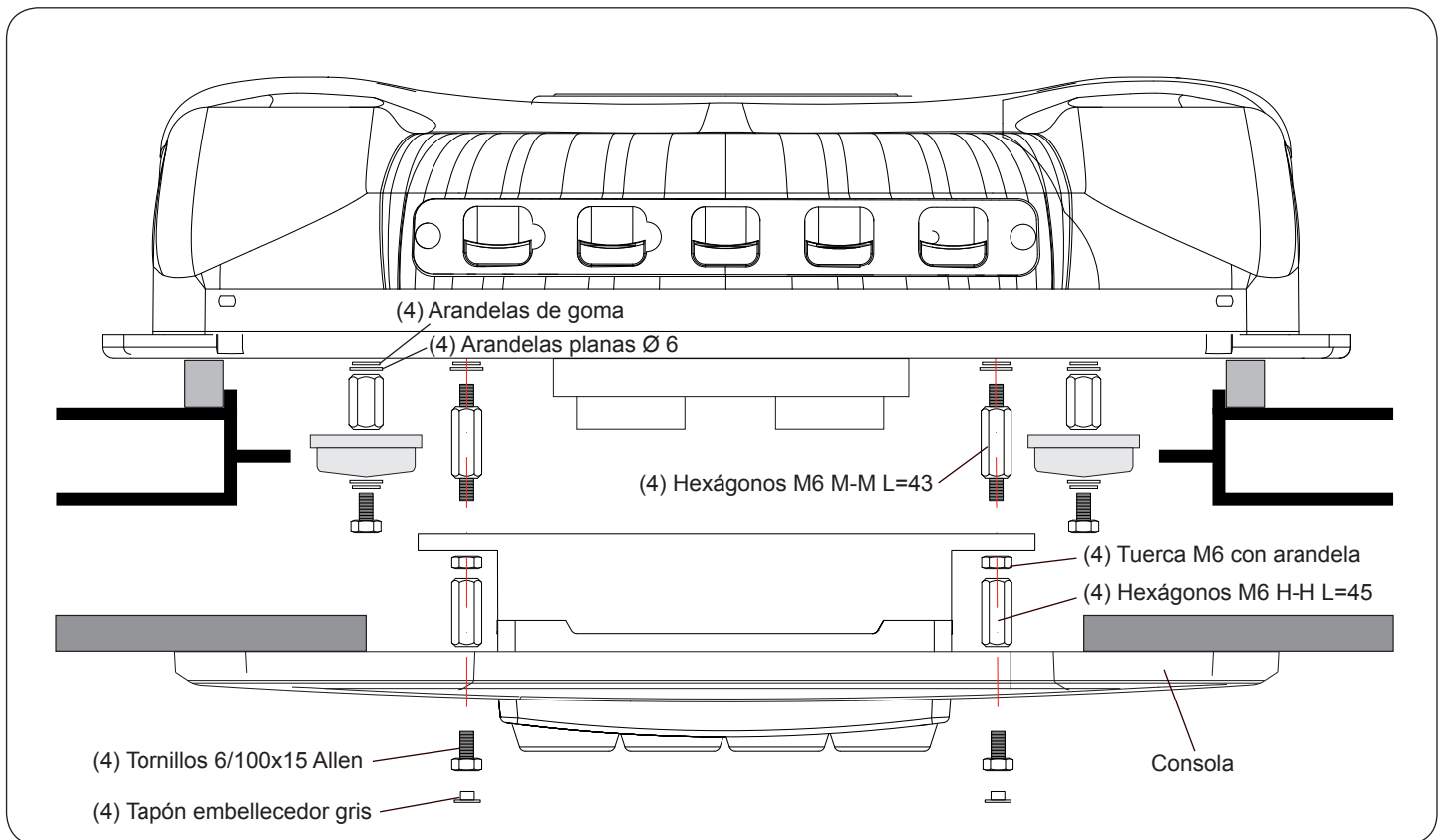
12 Colocar tacos de junta EPDM como se indica situándolos entre el techo y el tapizado en las partes laterales y delantera de la escotilla.



Vista explosionada hasta la fijación de los soportes



Vista explosionada hasta la fijación de las consolas



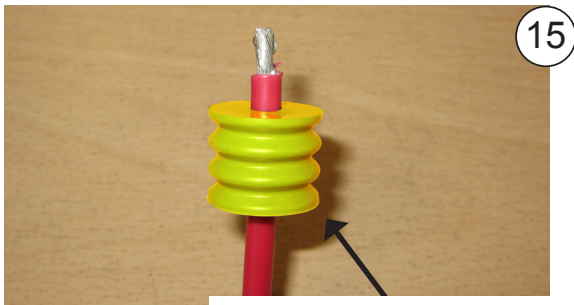
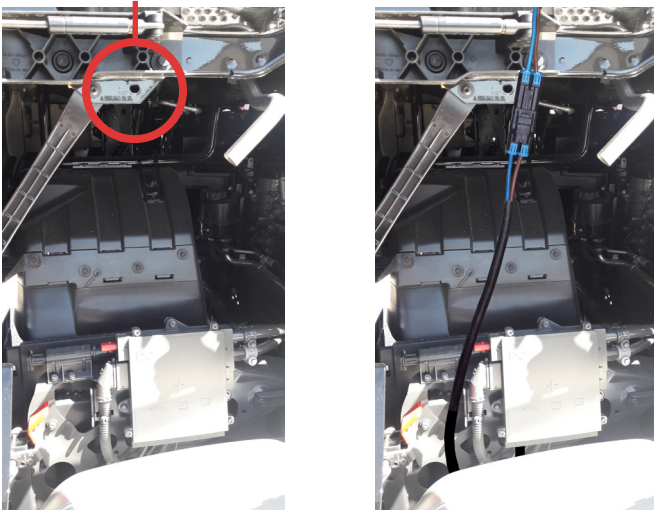
Instrucciones detalladas sobre la instalación del cableado de alimentación

- 14** Conectar el cable de alimentación superior en la parte trasera del equipo y llevarlo por la parte posterior de la cabina pegando los soportes de plástico y fijándolo con bridas.

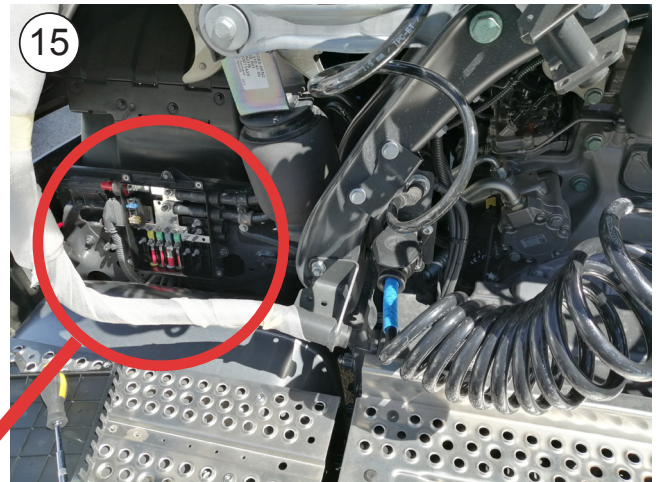


15 Conectar el cableado inferior y llevar hacia caja de conexiones, introducir cable Azul por gomino y grapar terminal suministrado, introducirle en caja de conexiones y colocarle en posición X02, montar fusible 50 A y fijar con tuercas.

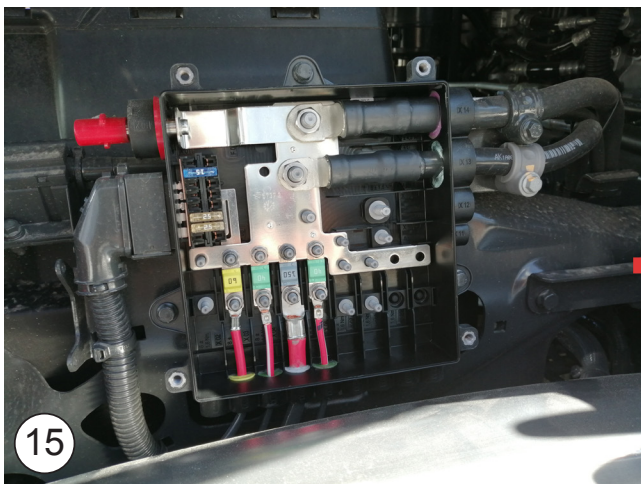
Punto fijación,
cableado superior



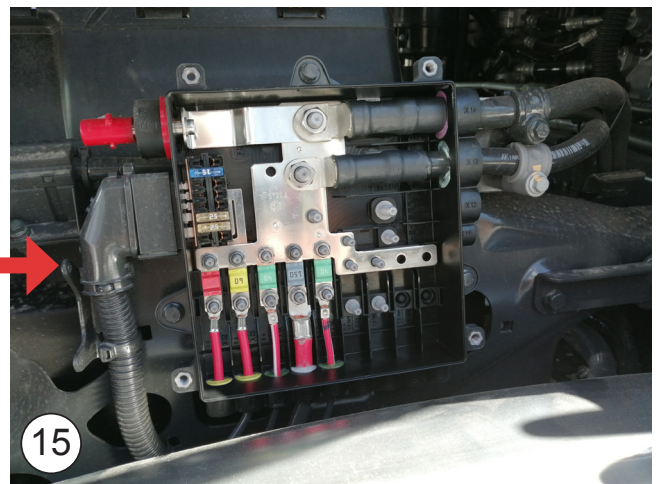
Introducir cableado por gomino suministrado



Pasar cableado hacia posición X02 y grapar terminal

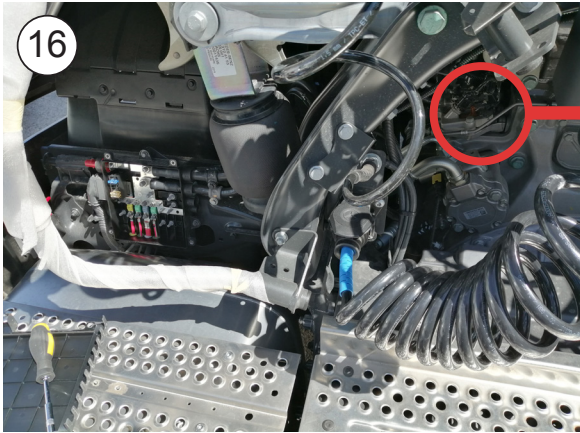


Caja conexión (+)



Colocar fusible suministrado 50A y fijar con tuercas suministradas

16 Llevar el cable marrón (negativo) a toma (-) original.



ATENCIÓN: ¡Al conectar los cableados dejar la distancia adecuada para evitar su rotura por los movimientos de la cabina!

IMPORTANTE: Para la puesta en marcha consultar el manual de usuario.

17 Colocar adhesivos seguridad cableado, en un lugar visible para recordar que hay que desconectarlo cada vez que se quiera abatir la cabina.



Pegar en lugar visible junto al sistema de elevación de la cabina

Pegar en lugar visible en la parte trasera de la cabina, junto a conexión de cableados superior e inferior.

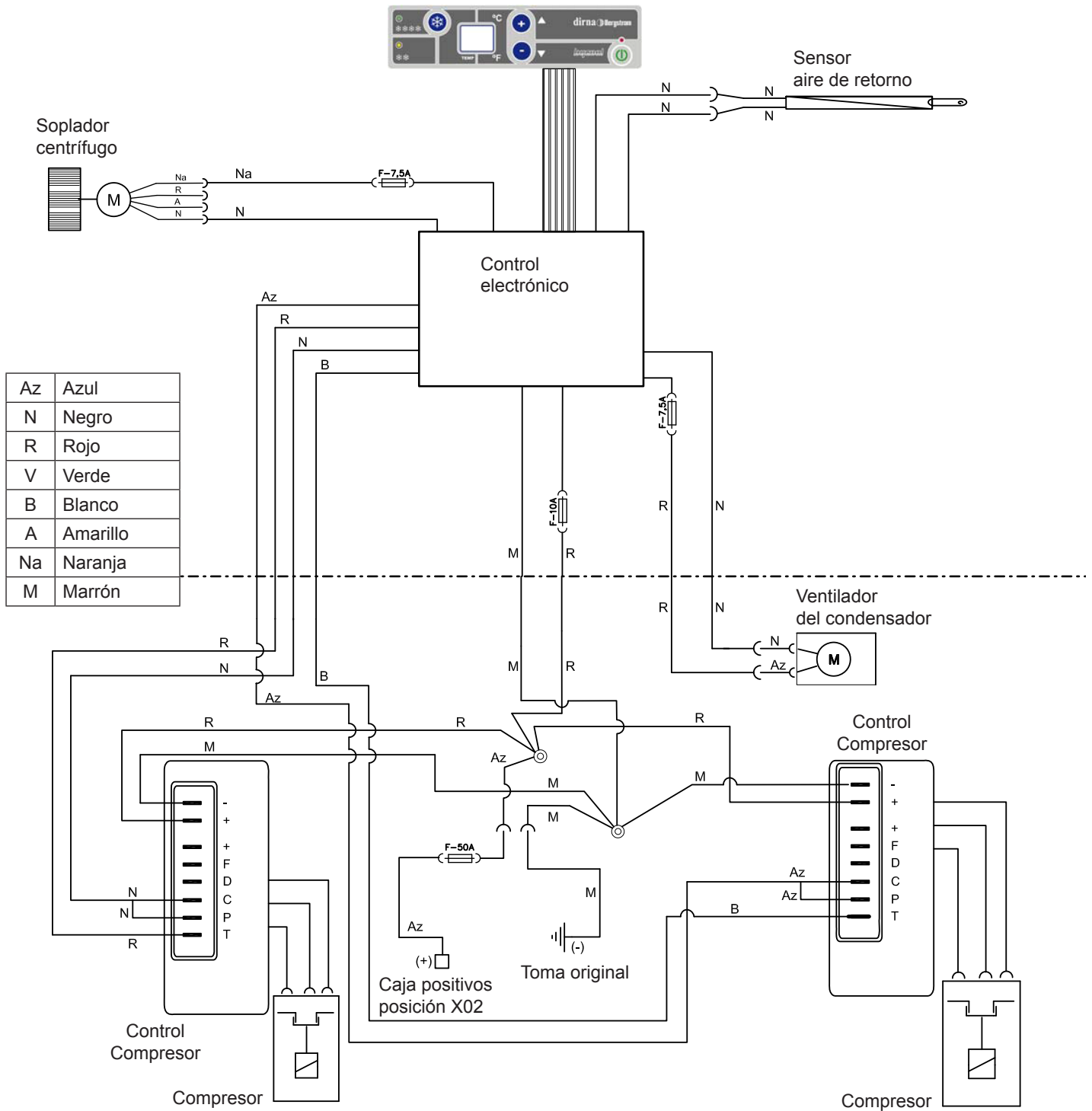
18 Colocar la consola con (4) tornillos M6/100x15 allen y (4) tapones 10 mm de plástico gris.



Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Precaución de no invertir las polaridades al conectar la alimentación en el equipo. Si esto sucediera el panel de control no se enciende y el equipo no funciona.



Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

Warning

If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.

Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **Compact** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.

Tools

Torx wrenches set
 Allen wrenches set
 Open-jawed spanner 10, 13, 14
 Scissors
 Flexo-meter

Related documentation

Mounting instructions	1002487623
User's guide	1001218019
Troubleshooting	1001218025
Included parts	1002487625
Warranty	220AA10017

Symbology



Fragile





Beware of cuts!




Electrical hazard

Warnings


 The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.


 **dirna Bergstrom, s.l.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.

 **Equipment pre-charged with refrigerating gas. (Do not handle refrigerating gas circuit).**

 Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting**.

 Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.

 Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide**, **Warranty** and **Troubleshooting**.

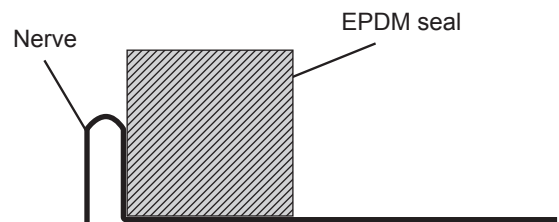
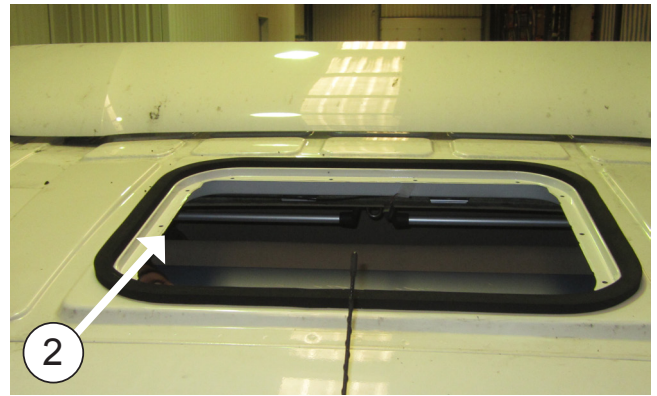
 Mount the front air input grille before starting assembly.



1 Take down the hatch and the fastening elements, and hand them over to the customer.



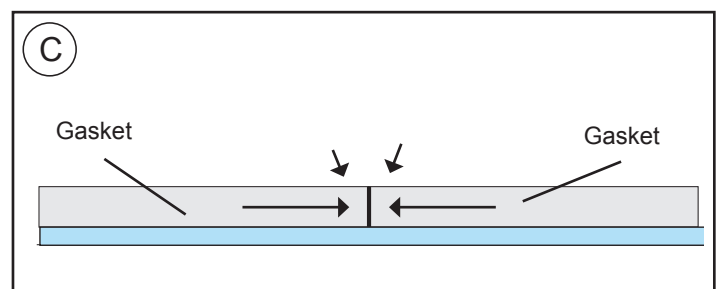
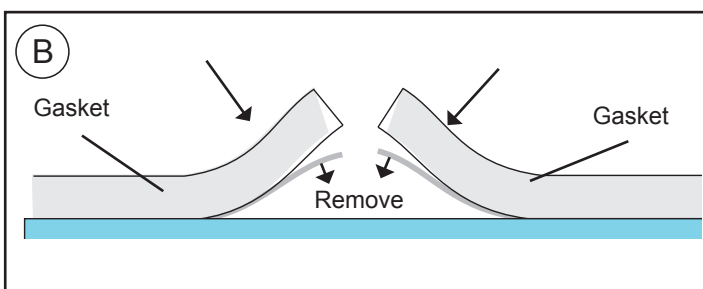
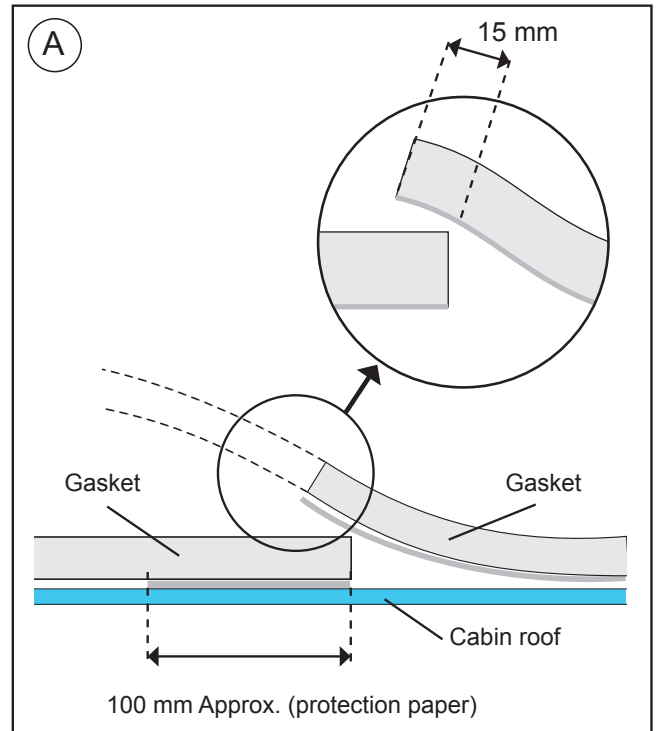
2 Attach the EPDM 30x25 seal around the hatch gap (see the details to cut the ends of the seal joint).



! **Take care:** The EPDM seal must be secured to the projecting edge of the hatch gap.

! **HOW TO CUT EPDM GASKET TO AVOID WATER FILTRATION INTO THE CABIN**

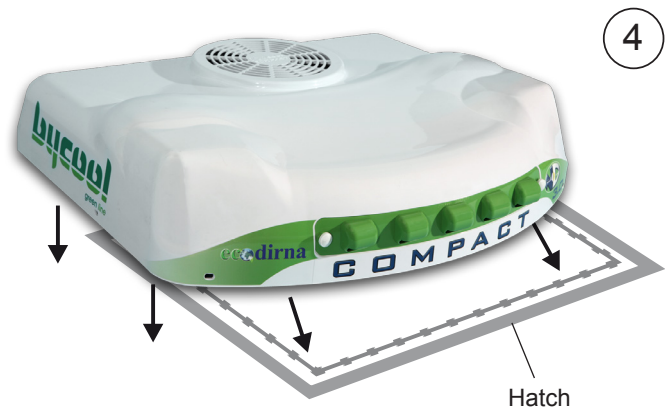
- A-** Glue gasket, keeping 100 mm of protection paper at each side.
- B-** Remove the two pieces of paper.
- C-** Glue by pressing both ends.



3 Place brackets between the upholstery and the cabin roof, as shown.



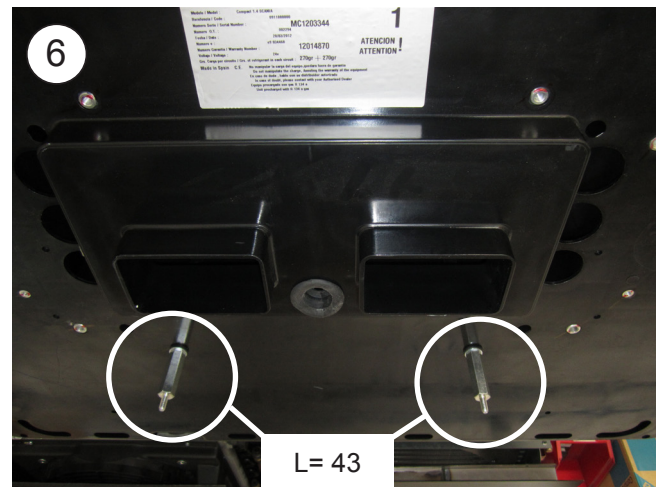
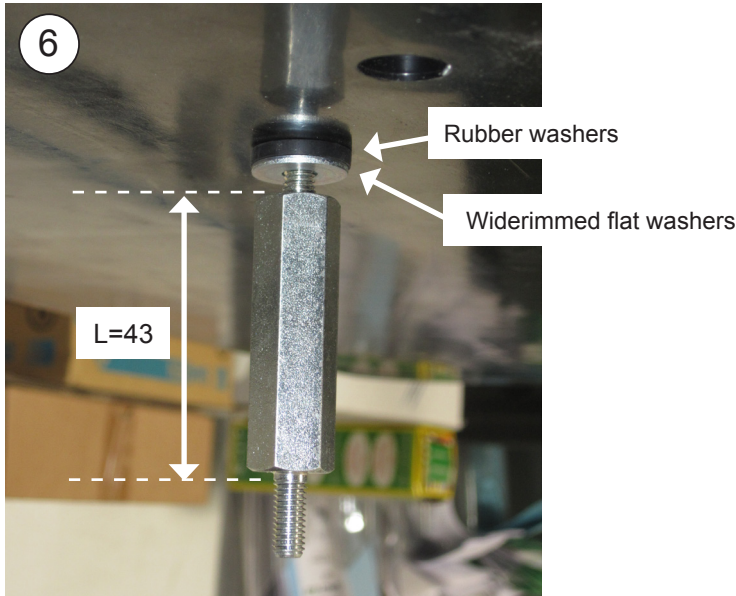
4 CABIN EXTERIOR:
Position the Compact in the hatch gap.
Caution! When positioning the unit above the hatch gap, check that the wastewater run-offs are not blocked by the EPDM seal.



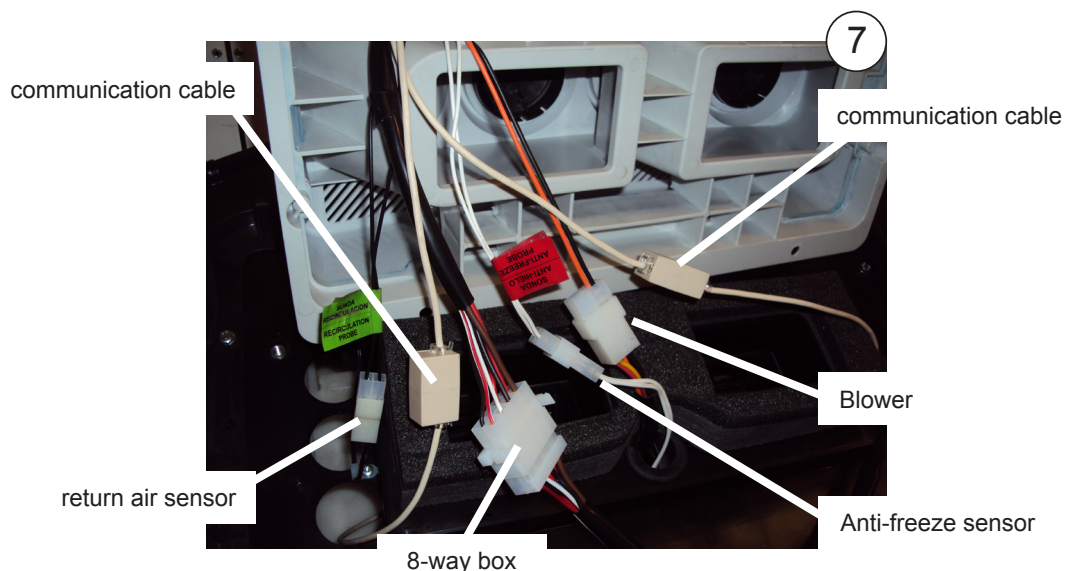
5 Position the foam rubber, ensuring the softest part is placed on the base of the unit.



6 Fit (1) Ø6 rubber washer and (1) Ø6 wide-rimmed flat washer on each L=43 hexagon. Then tighten the hexagons until the rubber washer is slightly oppressed.

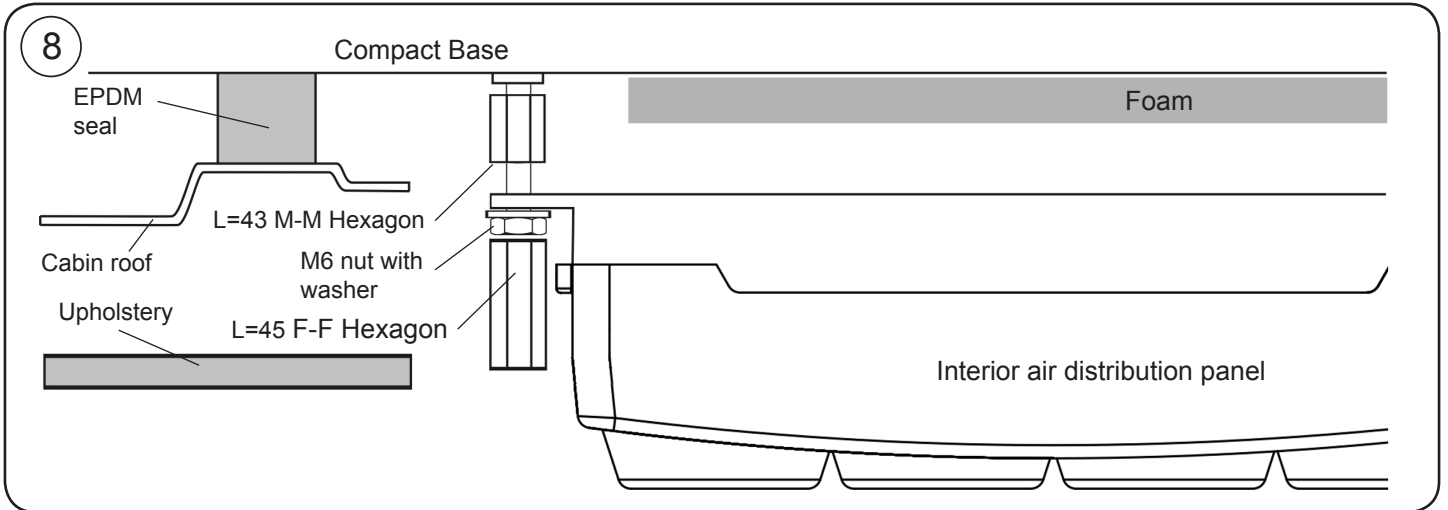


7 Between the base and the interior air distribution panel, connect (2) two-way boxes of the anti-freeze sensor (white cables) and the return air sensor (black cables), 4-way box of the blower, (2) communication cables and 8-way box of the electronic control connection cables.

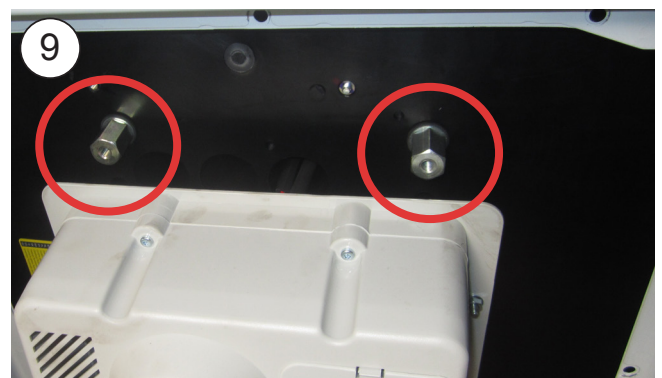


8 Position the interior air distribution panel on the front hexagons and secure with (4) M6 nuts with a washer and (4) F-F L=45 hexagons, tightening to the maximum.

Important: The interior air distribution panel duct must come up against the unit's upper foam in order to prevent any leakages of air.



9 Screw (4) L=26 hexagons in the inserts in the base of the unit with a rubber washer and a flat washer, and tighten with a torque of $12.7 \pm 10\%$ Nm.



10 Position fastening brackets with (4) 8/125x45 screws with flat washer and grower washer, **without tightening.**



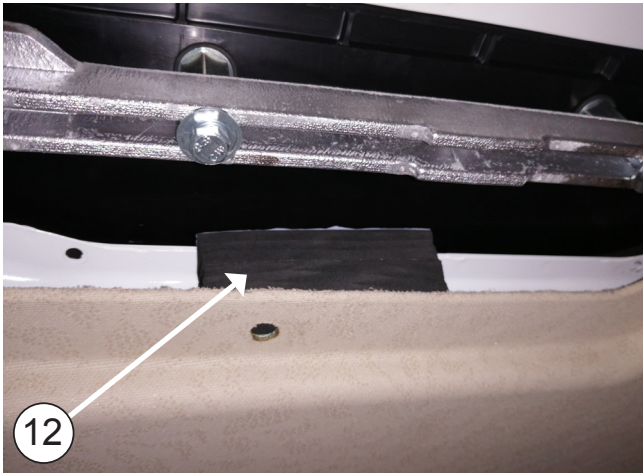
11 Position the console and align the unit. Once aligned, remove the console.



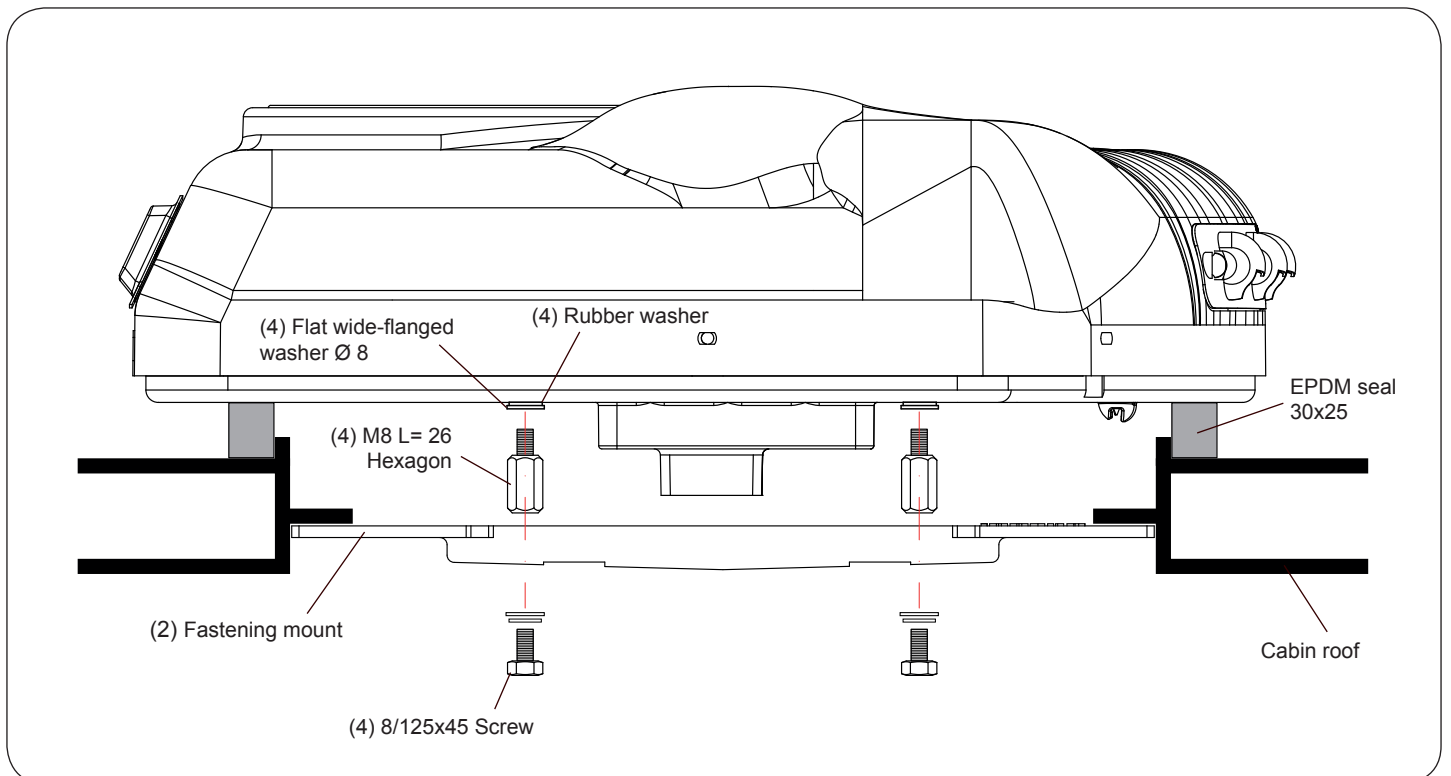
12 Secure the fastening brackets by tightening the M8/125x45 screws.



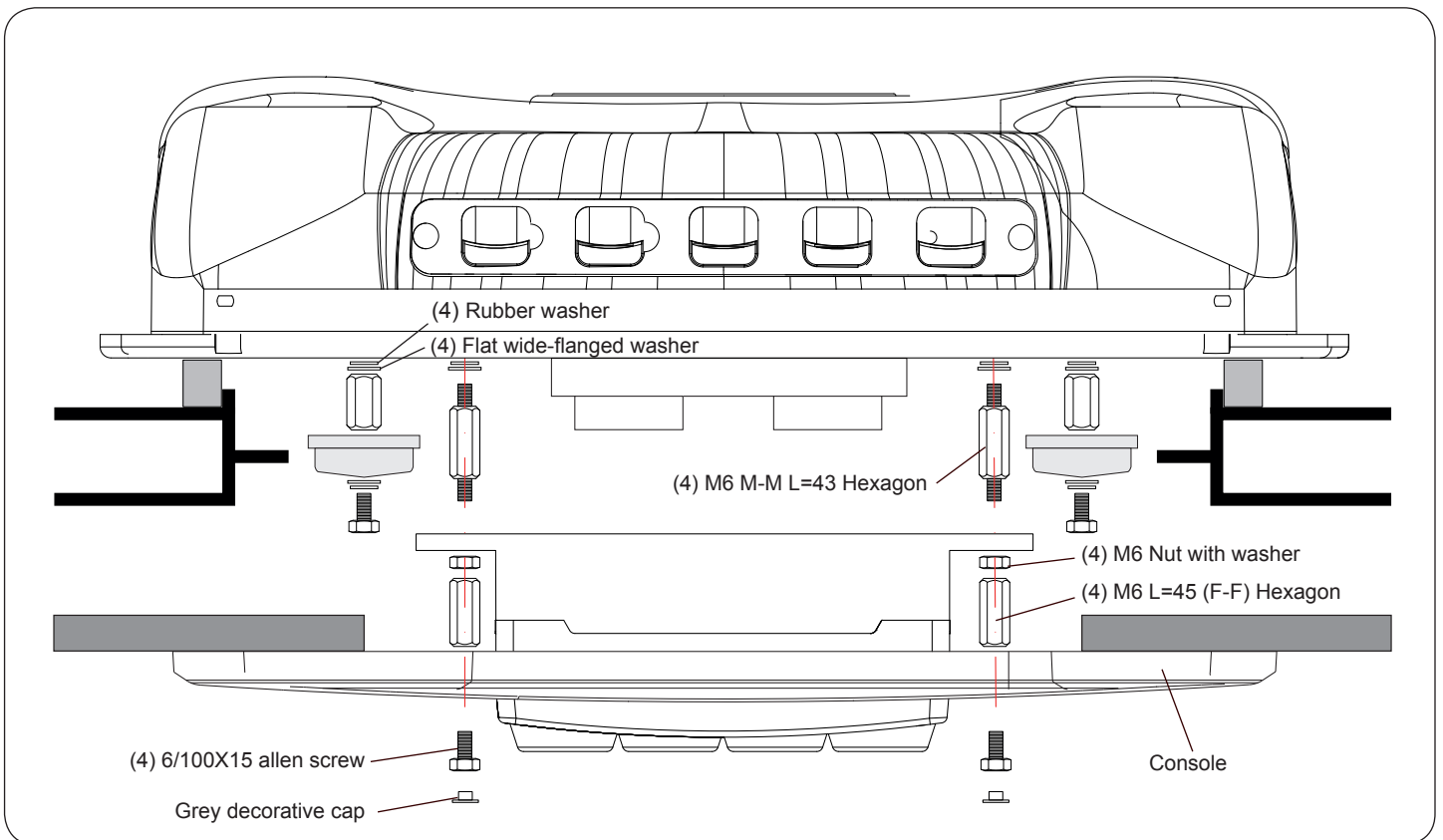
12 Fit EPDM seal blocks as shown between the roof and upholstery on the sides and front of the hatch.



Exploded view through to mount fastenings



Exploded view through to the console fastenings



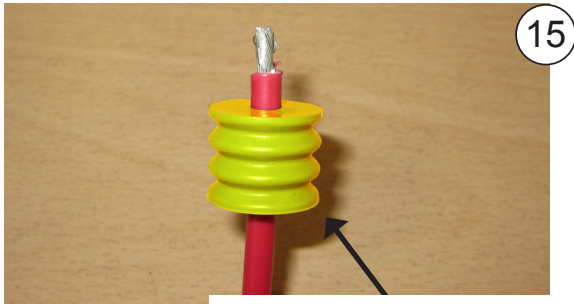
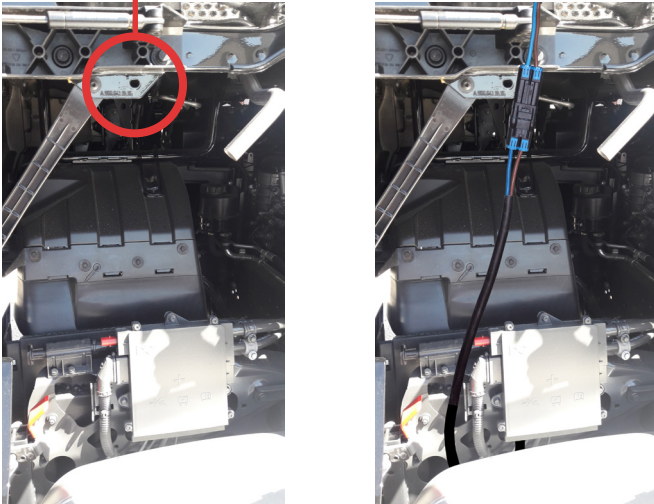
Detailed instructions on Power cable connection

- 14** Connect the power cable to the back of the unit and lay it around the back of the cabin, attaching the plastic supports and securing the cable with cable ties.

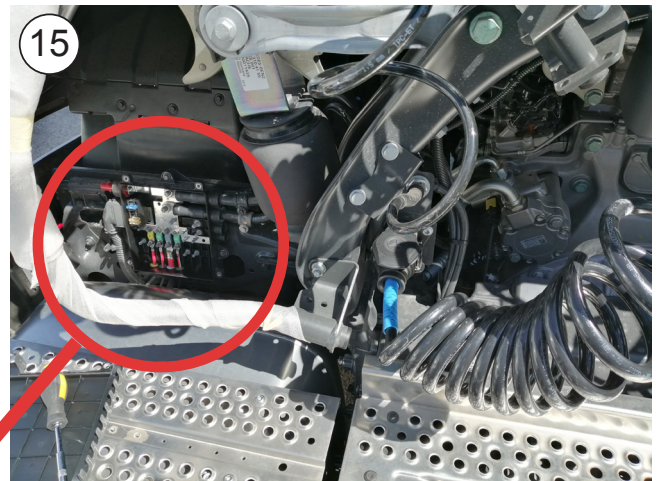


15 Connect the bottom cable and run it towards the connections box, insert the blue cable through the rubber sleeve and secure the supplied terminal, introducing it in the connections box and placing it in position X02, then fit a 50 A fuse and secure with nuts.

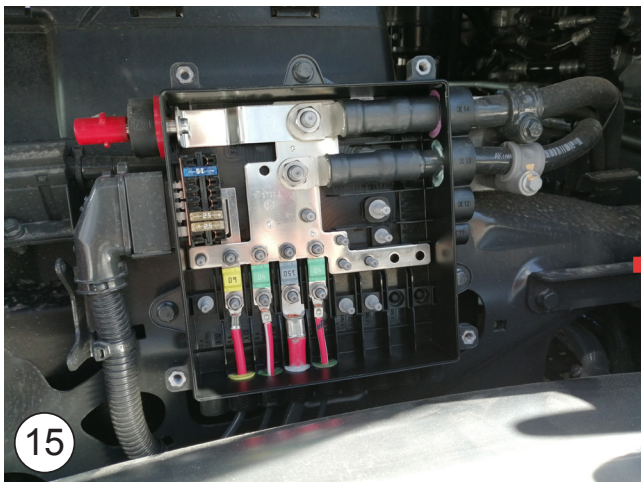
Fixing point,
top cable



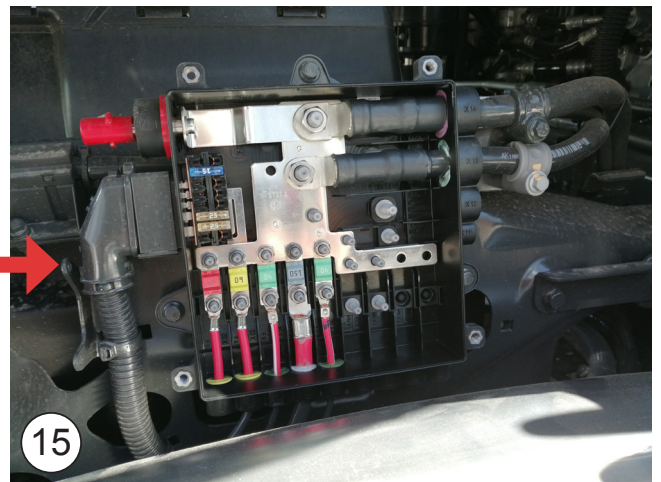
Run the cable through the
supplied rubber sleeve



Pass the cable to position X02 and clamp the terminal

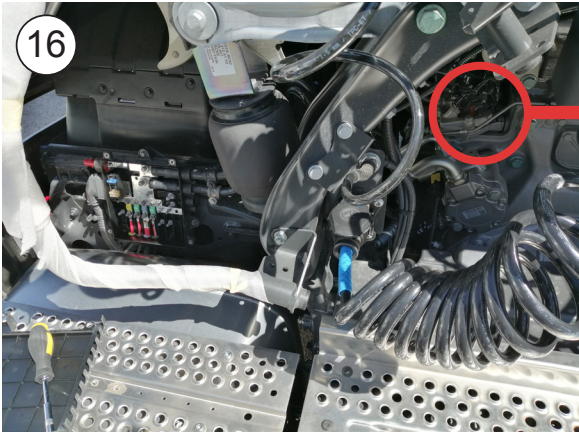


Connection box (+)



Fit the supplied 50A fuse and secure with the nuts

16 Run the brown cable (negative) to the original connection point (-).



CAUTION: When connecting the cables, leave suitable distance in order to prevent breakage when the cabin moves!

IMPORTANT: Check the user manual for starting up.

17 Fit cable safety stickers in a visible place as a reminder to disconnect every time the cabin is tilted.



Attach in a visible place next to the cabin's elevation system

Attach in a visible place at the back of the cabin, next to the top and bottom cable connection.r.

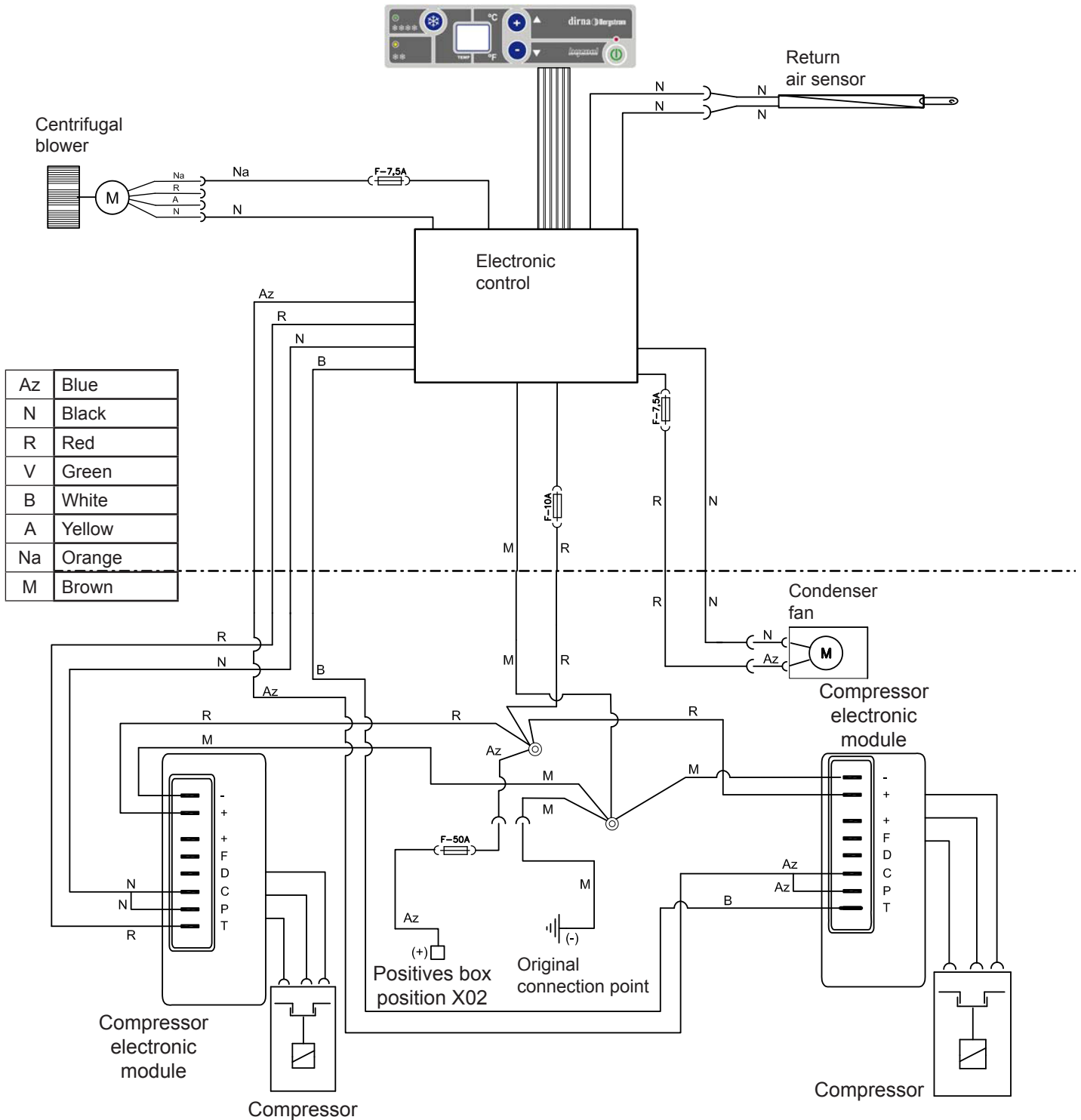
18 Fit the console with (4) M6/100x15 Allen screws and (4) 10 mm grey plastic caps.



Wiring diagram

IMPORTANT NOTE!

Take care not to invert polarities when connecting the unit. If this happens, the plate does not come on and the unit does not work.



Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

Attention

Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.

Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.

Durant l'installation du **Compact**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outils

Jeu de clés Torx
 Jeu de clés Allen
 Clé fixe 10, 13, 14
 Ciseaux
 Mètre

Documentation associée

Instructions de montage	1002487623
Guide de l'utilisateur	1001218019
Solution des problèmes	1001218025
Pieces fournies	1002487625
Garantie	220AA10017

Symbologie



Fragile



Attention aux coupures !



Risque électrique

Garantie



L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.



dirna Bergstrom, s.l., ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.



Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).




Voir **la procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.



Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.



Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes.

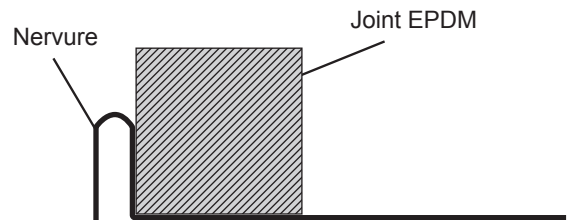
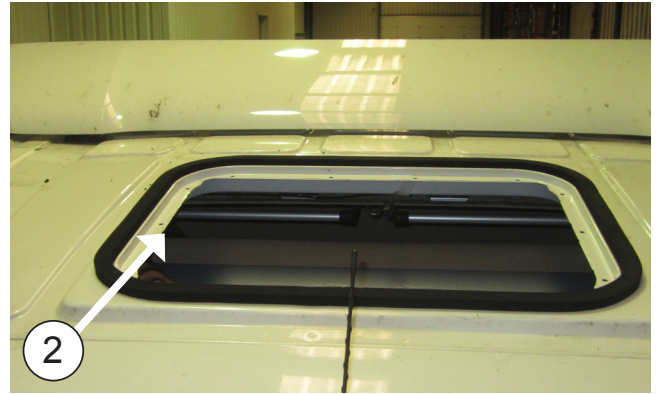
 Avant de commencer le montage, monter la grille d'entrée d'air frontale.





1 Démontez l'écrou et les éléments de fixation et les remettez ensuite au client.



2 Coller le joint EPDM 30x25 autour du creux de l'écouille (observer le détail pour couper les bords fins de l'union du joint).



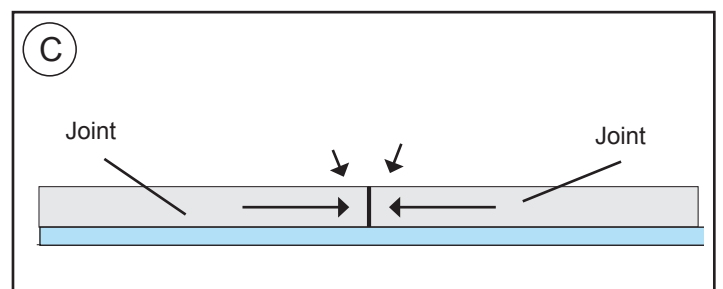
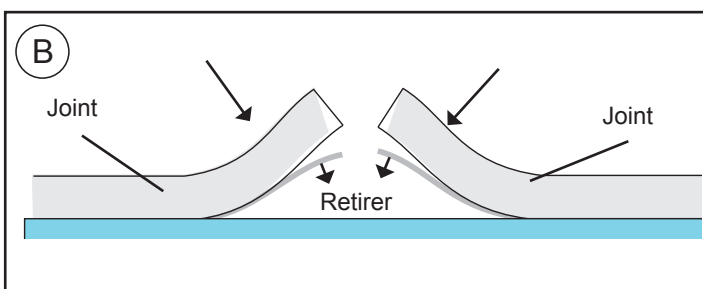
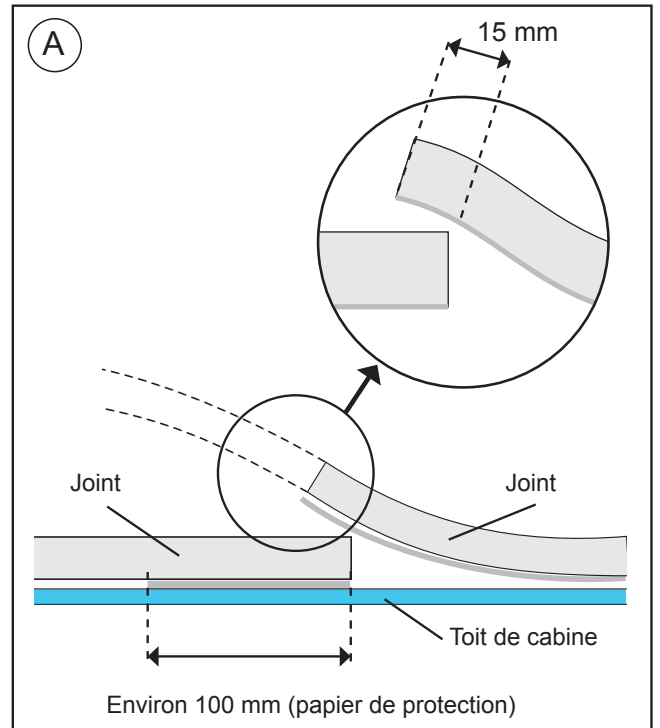
 **Attention:** Le joint EPDM doit être collé près du bord de l'espace de la trappe.

 **COMMENT COUPER LE JOINT EPDM POUR A EVITER LES FILTRATIONS DANS LA CABINE**

A- Coller le joint en maintenant une protection en papier de 100 mm de chaque côté.

B- Retirer les deux morceaux de papier.

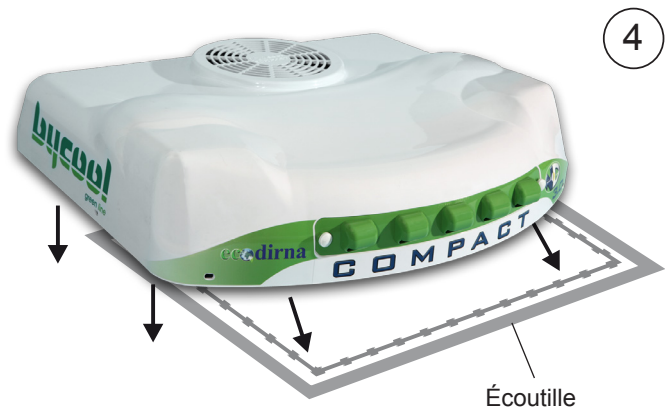
C- Coller en faisant pression sur les deux extrémités.



- 3** Placer des supports entre la tapisserie et le toit de la cabine, tel que cela est indiqué.



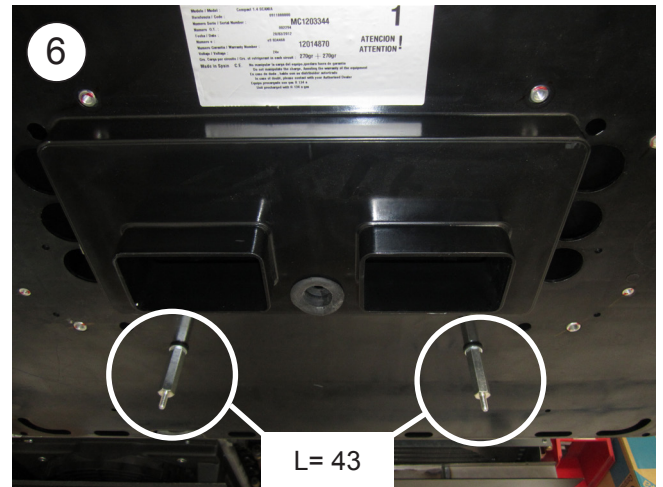
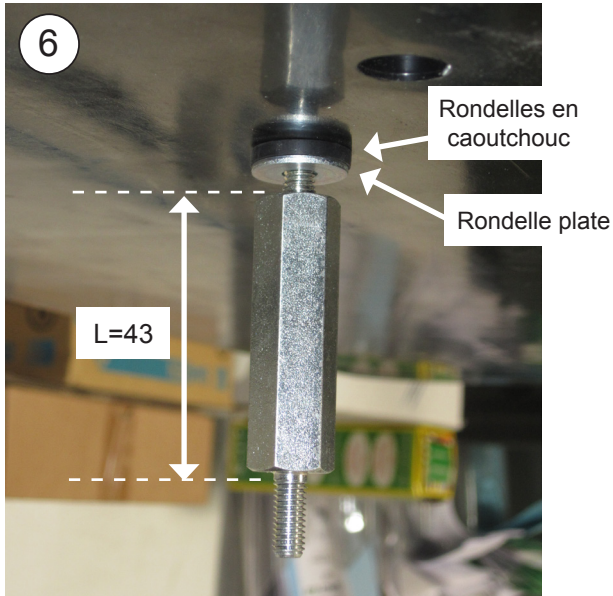
- 4** **EXTÉRIEUR CABINE :**
Placer le Compact dans le creux de l'écouille.
- Attention !** Avant de placer l'équipement dans le creux de l'écouille, il faut réviser que les sorties d'écoulement ne soient pas bouchées par le joint EPDM.



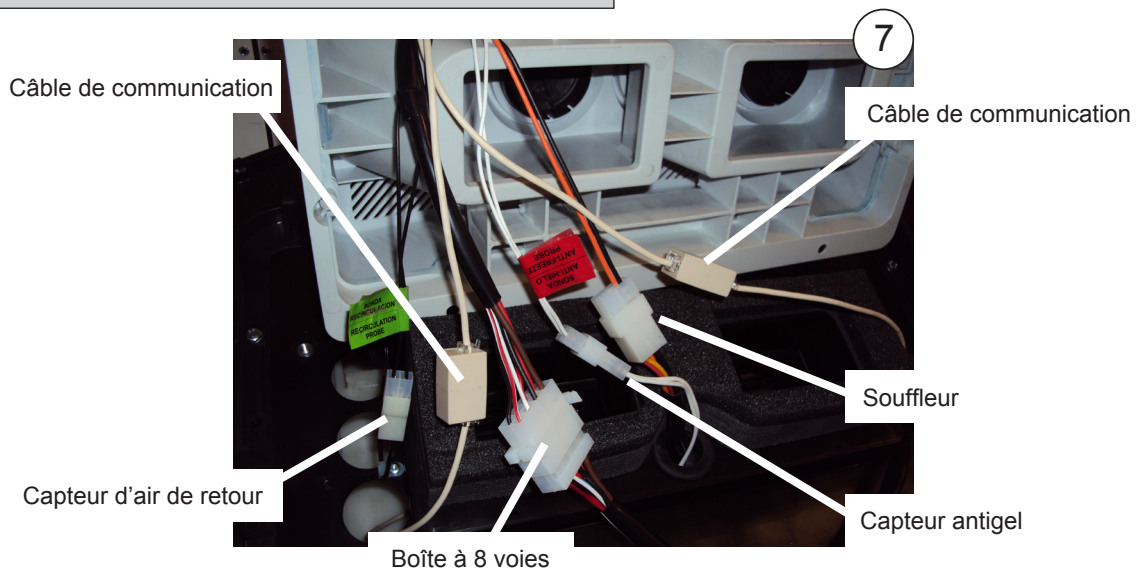
- 5** Placer le canalisateur en caoutchouc mousse en laissant la partie la plus molle sur la base de l'équipement.



6 Placer (1) rondelle Ø 6 en caoutchouc et (1) rondelle plate Ø 6 surface large dans chaque hexagone L=43. Ensuite, serrer l'hexagone jusqu'à ce que la rondelle en caoutchouc reste légèrement opprimée.

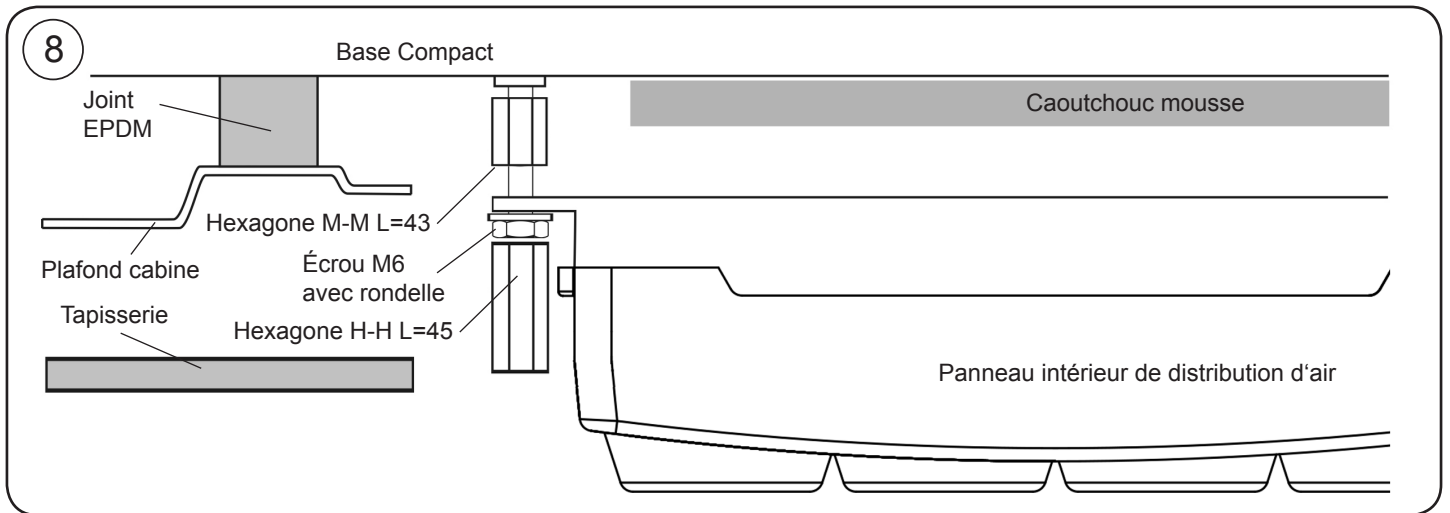
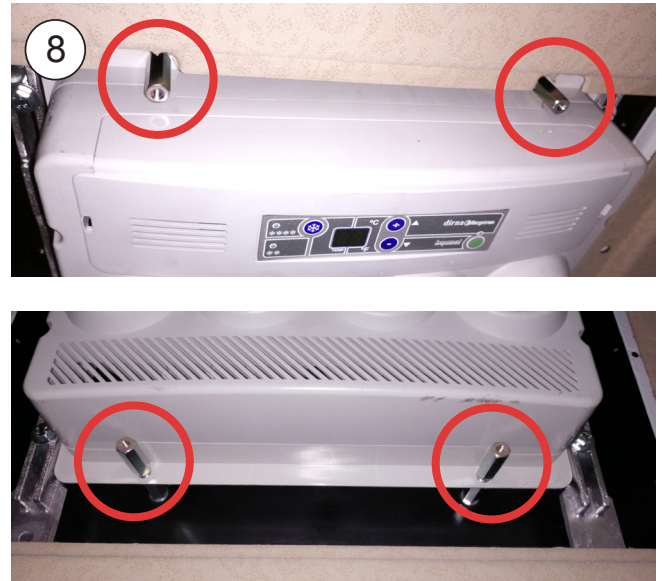


7 Entre la base et le panneau inférieur de distribution d'air, connecter (2) boîtes à deux voies de capteur antigel (câbles blancs) et capteur d'air de retour (câbles noirs), la boîte à 4 voies du souffleur, (2) câbles de communication et la boîte à 8 voies de câblage à la connexion avec contrôle électronique.

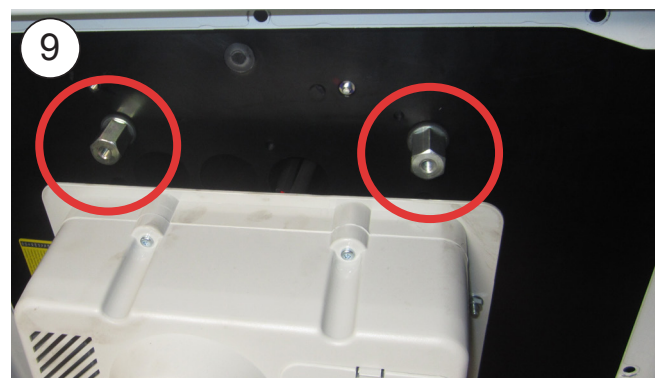


8 Placer le panneau intérieur de distribution d'air dans les hexagones antérieurs et fixer avec (4) écrous M6 avec rondelle et (4) hexagones H-H L=45 en serrant complètement.

Important : le canalisateur du panneau intérieur de distribution d'air doit bien être en contact avec le caoutchouc mousse supérieur de l'équipement pour éviter des fuites d'air.



9 Visser (4) hexagones L=26 dans les inserts de la base de l'équipement avec une rondelle en caoutchouc, une rondelle plate et serrer avec un couple de serrage de $12,7 \pm 10\%$ Nm.



- 10** Placer les supports de fixation avec (4) vis 8/125x45 avec une rondelle plate, une rondelle grower, **sans serrer**.



- 11** Présenter la console et centrer l'équipement. Une fois centré, retirer la console.



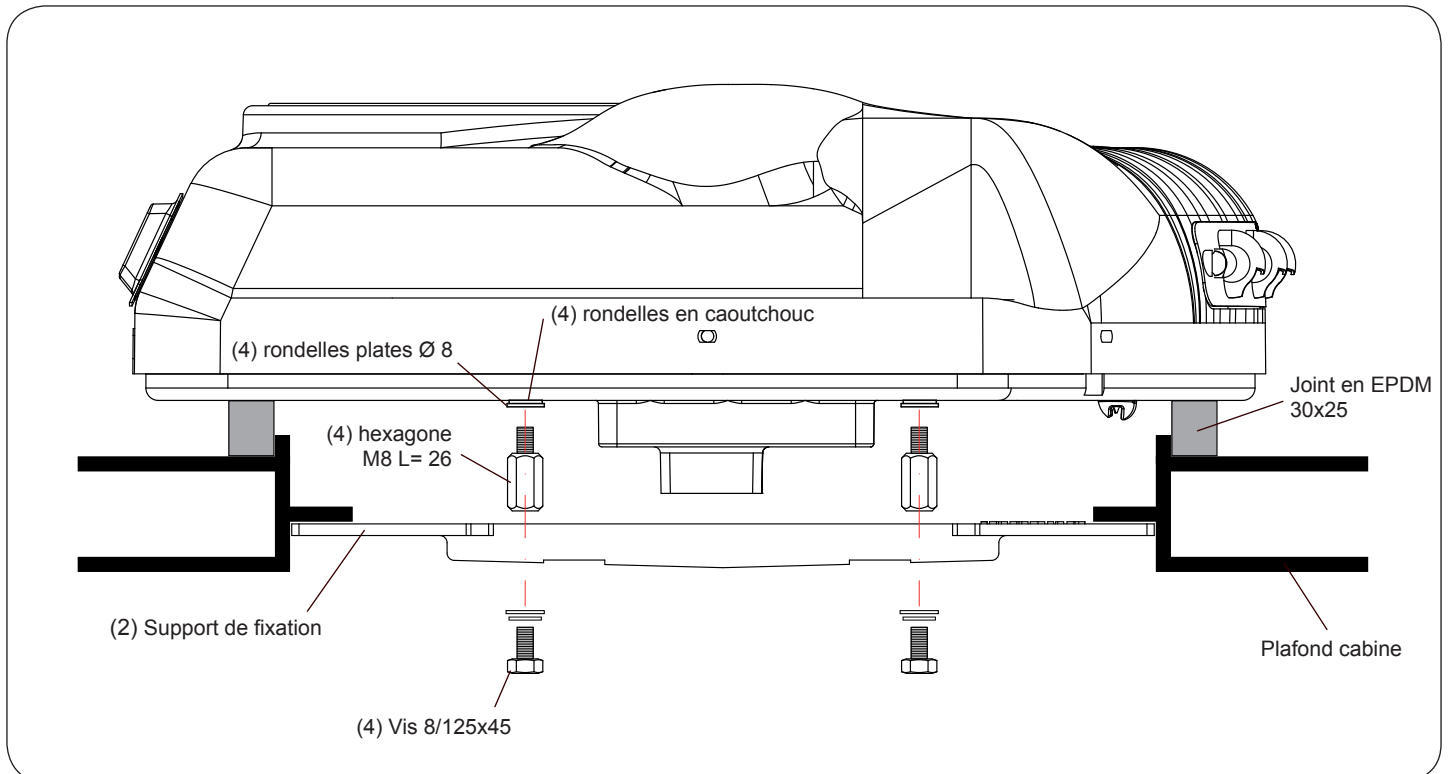
- 12** Fixer les supports de fixation en serrant les vis M8/125x45.



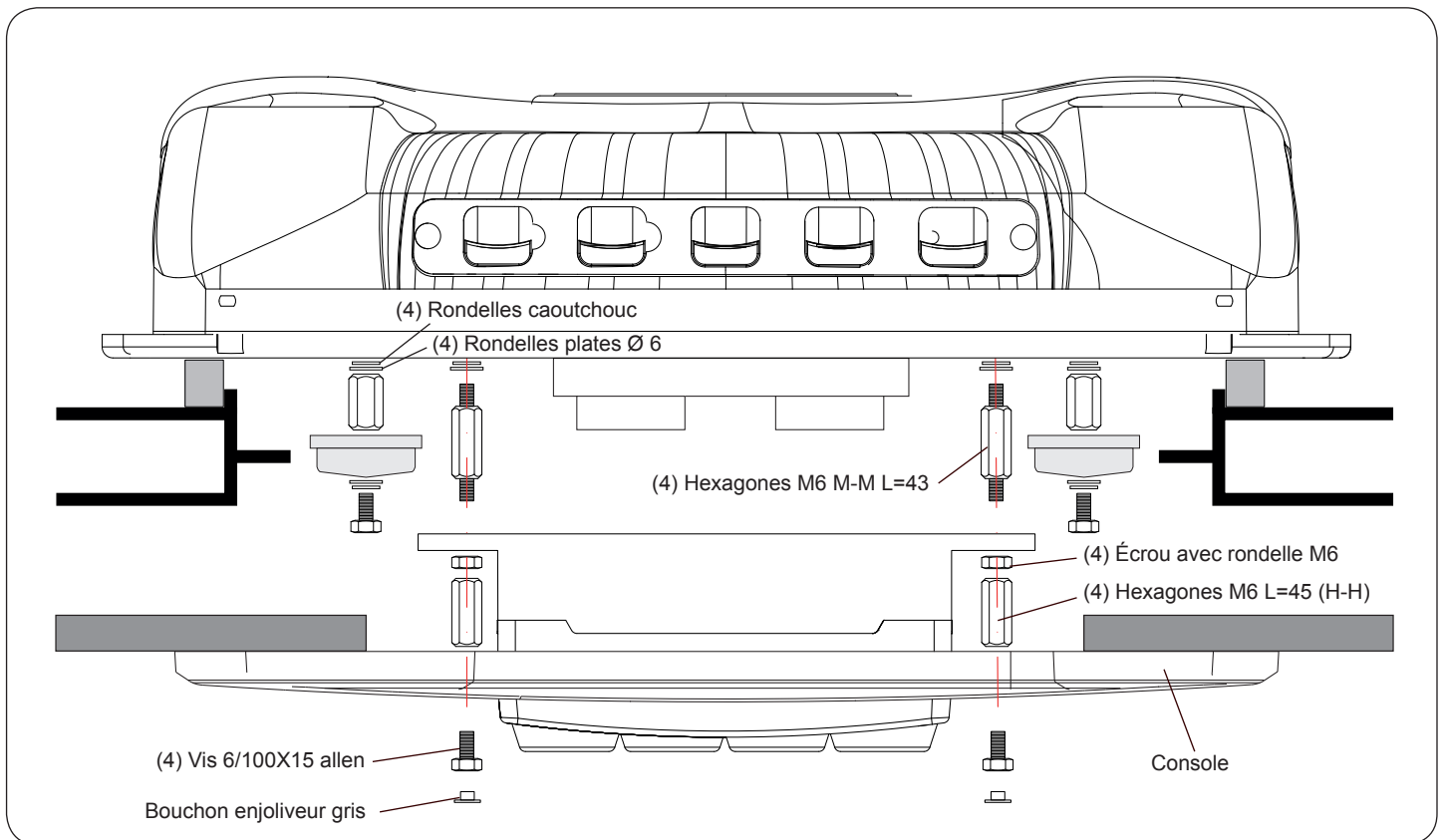
12 Placer des cales de joint EPDM tel que cela est indiqué : entre le toit et la tapisserie, dans les parties latérales et la partie avant de l'écouille.



Vue éclatée jusqu'à la fixation des supports

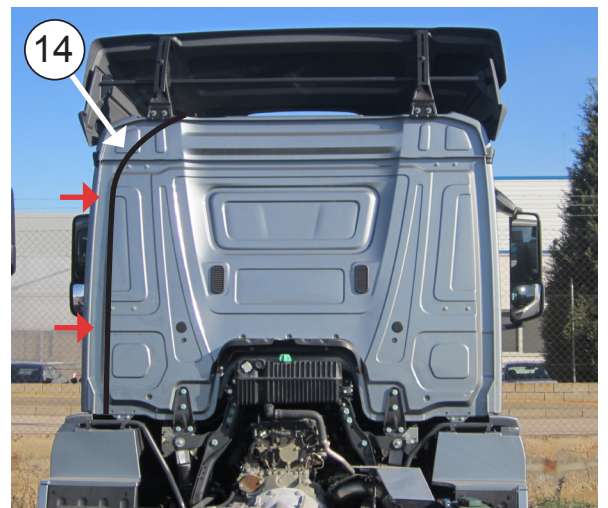


Vue éclatée jusqu'à la fixation des console



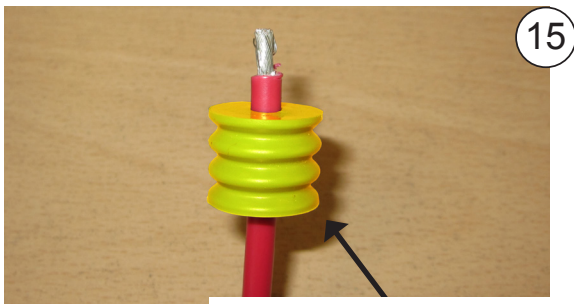
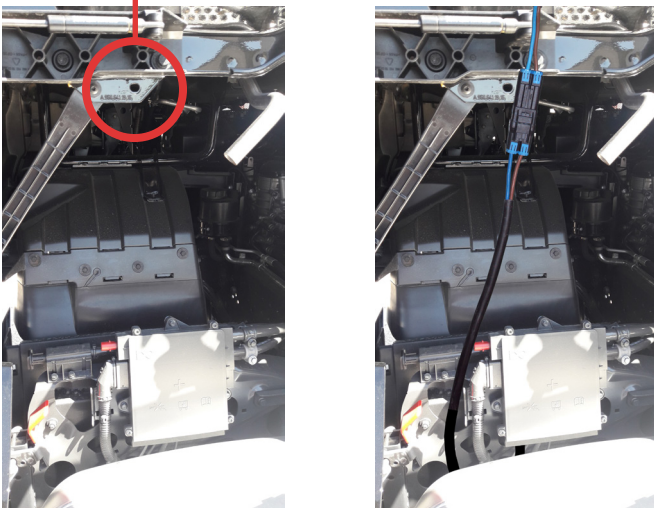
Instructions détaillées sur la connexion Du câblage d'alimentation

- 14** Connecter le câble d'alimentation à la partie arrière de l'équipement et le porter par la partie postérieure de la cabine en collant les supports en plastique et en le fixant avec des brides.

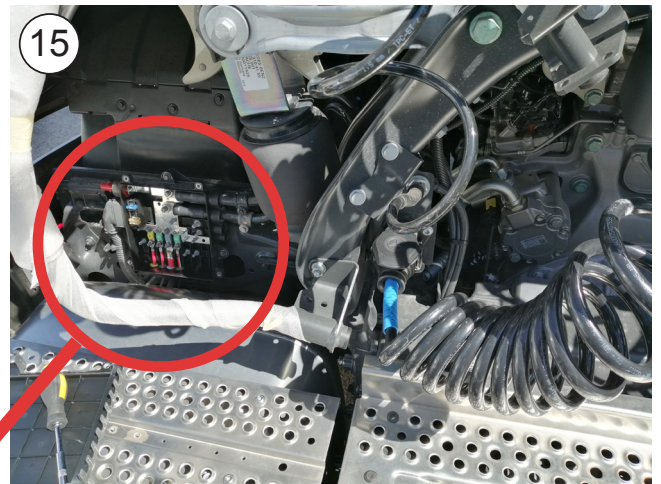


15 Connecter le câblage inférieur et le porter jusqu'à la boîte de jonction, introduire le câble Bleu par gomino et agraffer le terminal fourni, l'introduire dans la boîte de jonction et le placer en position X02, monter le fusible 50 A et fixer avec des écrous.

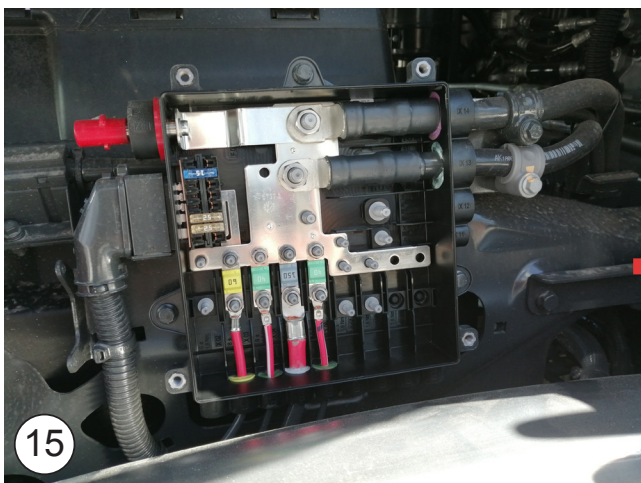
Point de fixation,
câblage supérieur



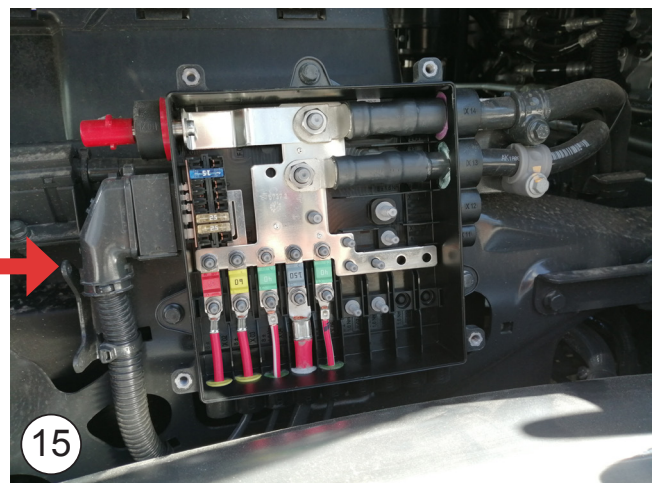
Introduire le câblage par
gomino fourni



Passer le câblage vers la position X02 et agraffer le
terminal

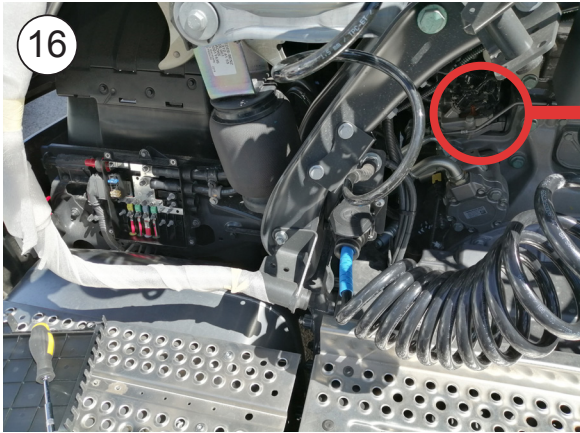


Boîte de jonction (+)



Placer le fusible fourni 50 A et fixer avec les écrous
inclus

16 Porter le câble marron (négatif) à la prise (-) d'origine.



ATTENTION : au moment de connecter les câblages, prévoir une distance suffisante pour éviter leur cassure provoquée par le mouvement de la cabine !

IMPORTANT : consultez le Manuel de l'Utilisateur pour la mise en marche.

17 Placer des adhésifs de sécurité du câblage dans un lieu visible pour rappeler de le déconnecter avant de rabattre la cabine.



Coller dans un lieu visible près du système de levage de la cabine

Coller dans un lieu visible sur la partie arrière de la cabine, à côté de la connexion des câblages supérieur et inférieur

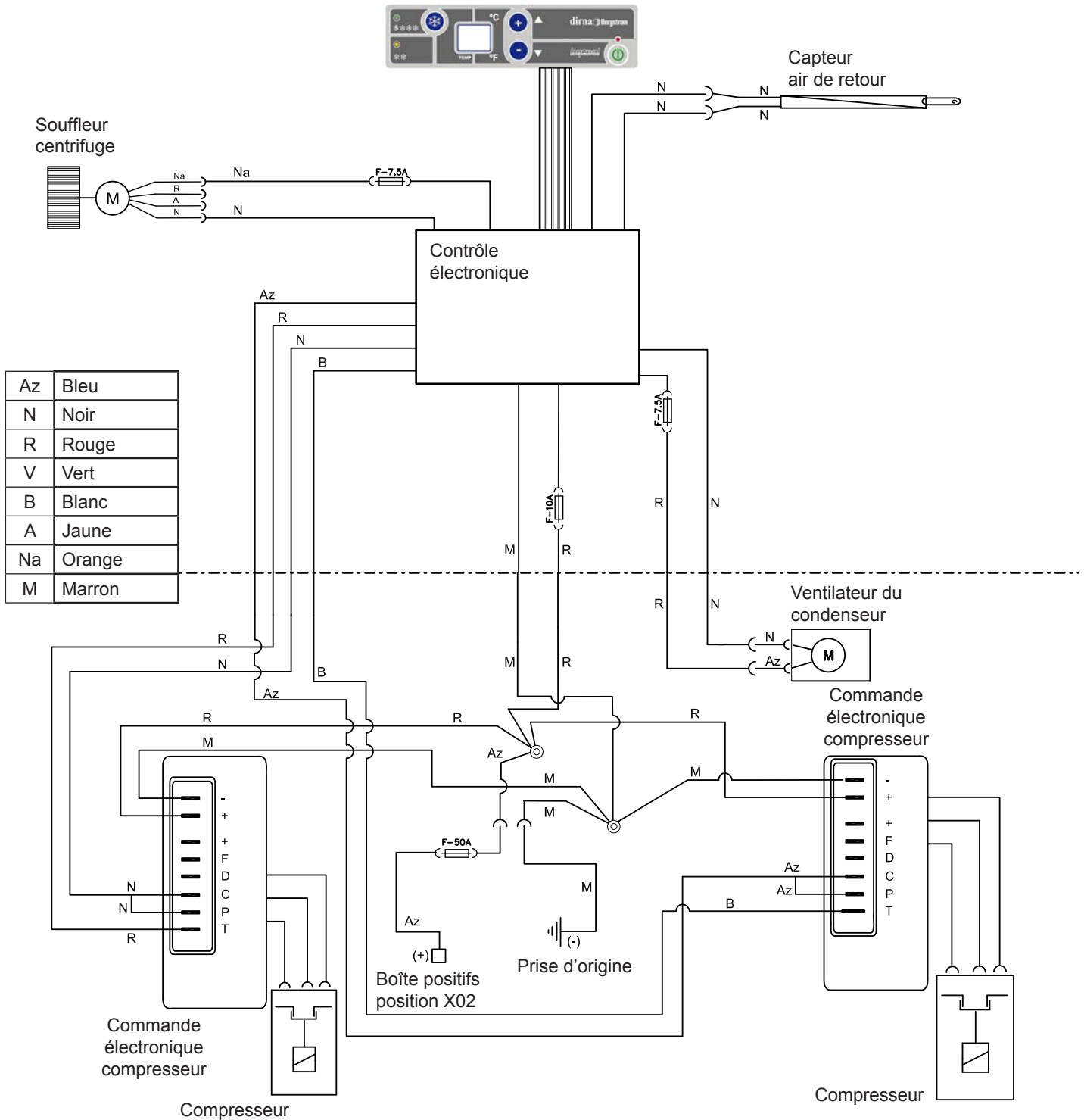
18 Placer la console avec (4) vis M6/100x15 allen et (4) bouchons 10 mm en plastique gris.



Schéma électrique

AVIS IMPORTANT !

Attention de ne pas inverser les polarités au moment de connecter l'équipement. Si cela se produisait, la plaque de commande ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.



**Empfehlungen
Zur montage**

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

 **Achtung**

Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.

 **Achtung**

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **Compact** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.




Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 10er, 13er, 14er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß







Zugehörige Dokumentation


Montageanweisungen	1002487623
Benutzerleitfaden	1001218019
Fehlerdiagnose	1001218025
Lieferteile	1002487625
Garantie	220AA10017

Symbologie

-  Fragile
-  Attention aux coupures !
-  Risque électrique

 **Warnhinweise**

-  Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.
-  **Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät. (Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).**
-  Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.
-  Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.
-  Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden, Garantie und Fehlerdiagnose.**

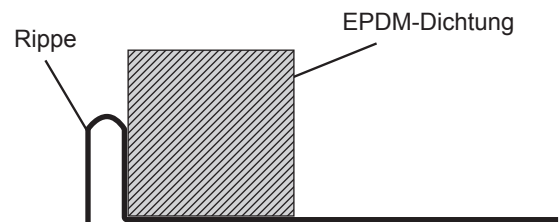
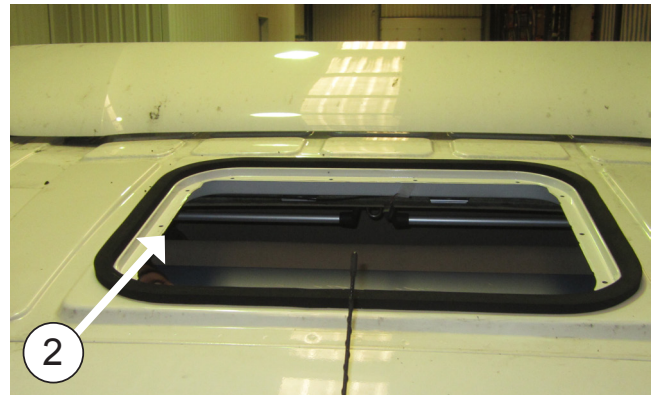
 Vor Montagebeginn vorderes Lufteintrittsgitter montieren.





1 Luke und deren Befestigungselemente ausbauen und diese dem Kunden aushändigen.



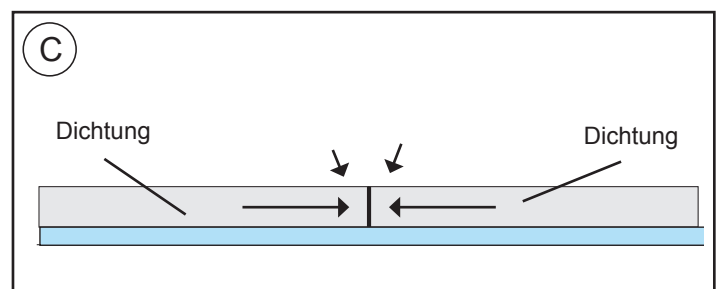
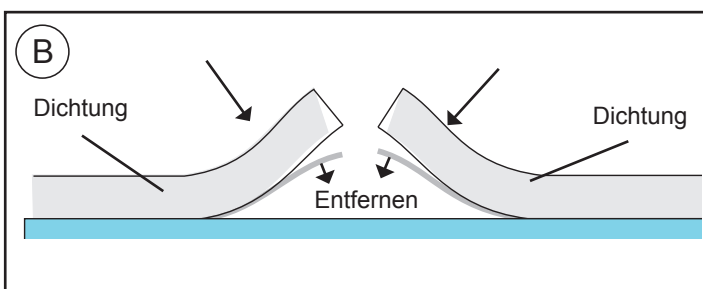
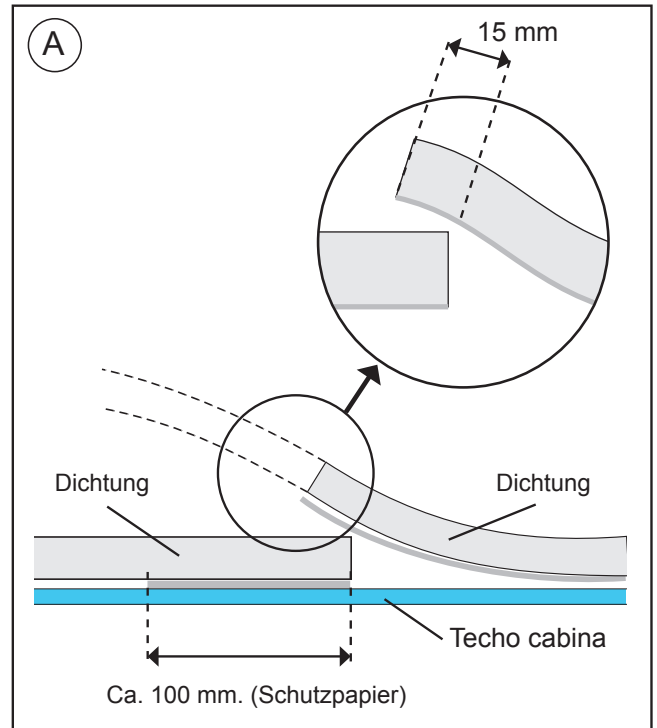
2 EPDM-Dichtung (30x25 mm) um die Lukenausparung herum kleben (siehe Detailzeichnung für das Zurechtschneiden der äußeren Fugenränder der Dichtung).



 **Achtung:** Die EPDM-Dichtung muss am Vorsprung der Lukenausparung angeklebt sein.

 **WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN A WIRD, UM WASSERUNDICHTIGKEITEN IN DIE KABINE ZU VERMEIDEN**

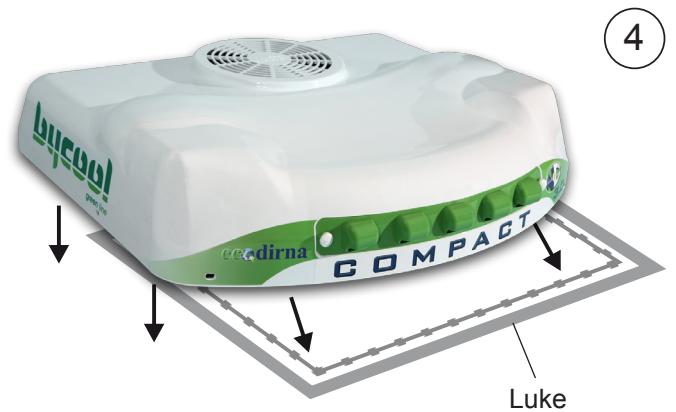
- A-** Dichtung aufkleben und dabei einen Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite beibehalten.
- B-** Die zwei Papierstücke entfernen.
- C-** Unter Anpressen beider Enden aufkleben.



3 Halterungen wie gezeigt zwischen Verkleidung und Kabinendach schieben.



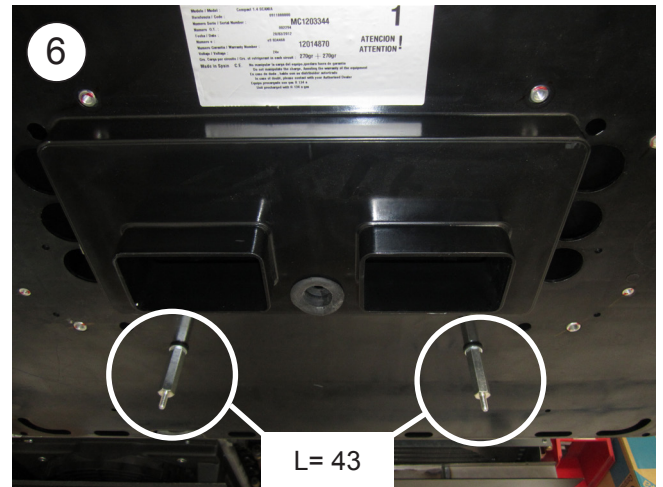
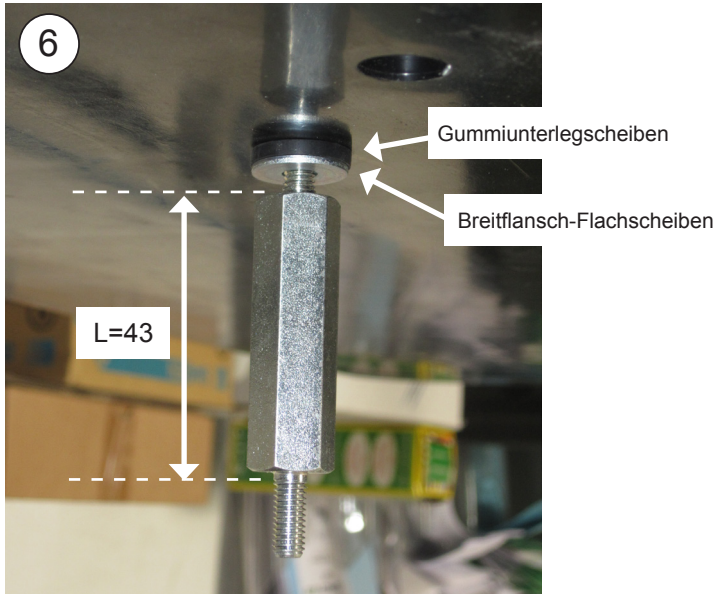
4 KABINENAUSSENSEITE:
Compact in der Lukenausparung positionieren.
Achtung! Beim Auflegen des Geräts auf die Lukenausparung darauf achten, dass die Ablassausgänge nicht von der EPDM-Dichtung zusammengedrückt werden.



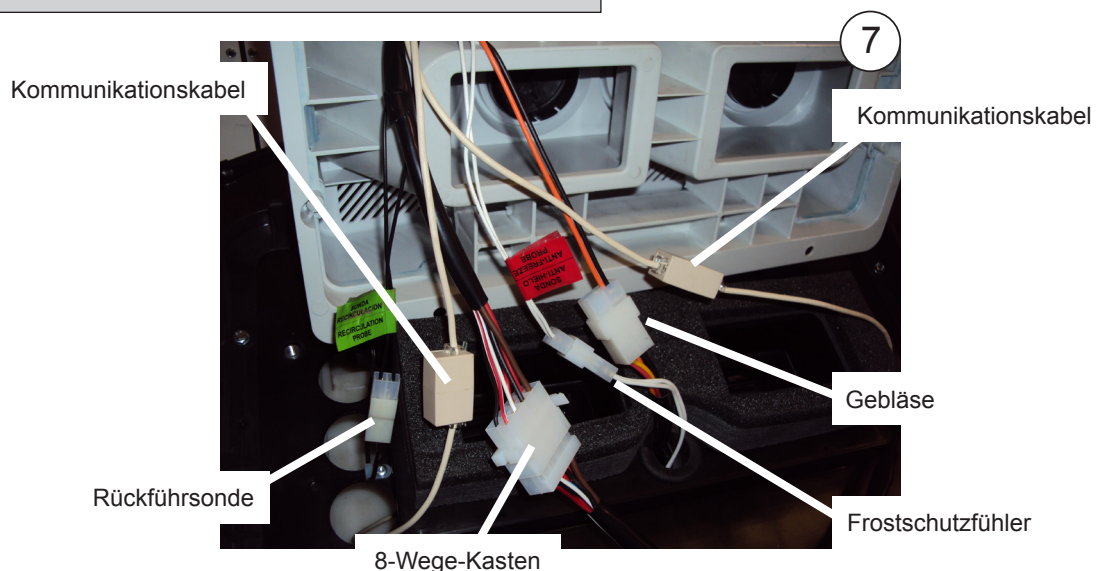
5 Schaumgummidurchführung anbringen, wobei der weichere Teil auf der Gerätegrundplatte aufliegt.



6 (1) Gummiunterlegscheibe \varnothing 6 und (1) Breitflansch-Flachscheiben \varnothing 6 auf die Sechskant-Abstandshalter L=43 legen. Danach Sechskant-Abstandshalter anziehen, bis die Gummiunterlegscheibe ein wenig zusammengedrückt wird.

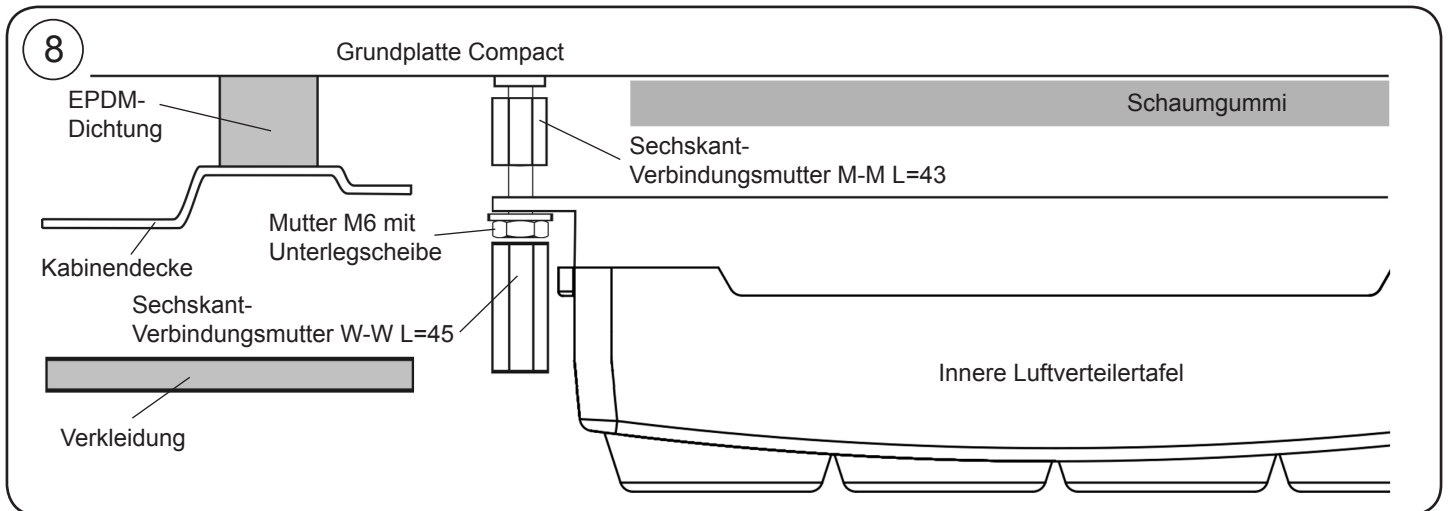


7 Zwischen der Grundplatte und der inneren Luftverteiltertafel (2) 2-Wege-Kästen von Frostschutzfühler (weiße Kabel) und Rückführsonde (schwarze Kabel), 4-Wege-Kasten des Gebläses, (2) Kommunikationskabel und 8-Wege-Kasten der Anschlussverkabelung zur Elektroniksteuerung anschließen.

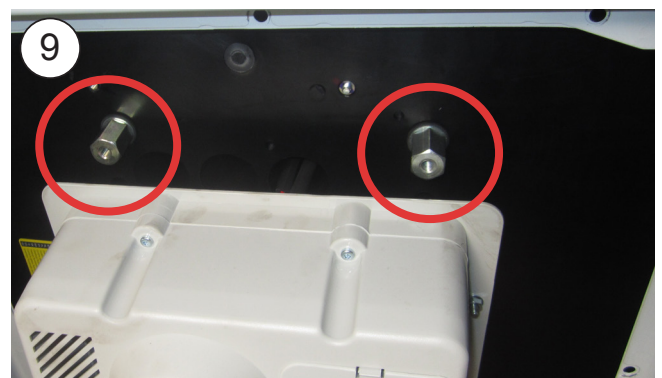


8 Innere Luftverteiltertafel an den oben genannten Sechskant-Abstandshaltern außen-außen anlegen und mit (4) Muttern M6 mit Unterlegscheibe und (4) Sechskant-Abstandshaltern innen-innen L=45 befestigen.

Wichtiger Hinweis: Die Kunststoffführung muss an den oberen Schaumstoff der Anlage stoßen, um das Entweichen von Luft zu vermeiden.



9 (4) Sechskant-Abstandshalter L=26 in die Einsätze des Gerätesockels mit Gummi-Unterlegscheibe und Flachscheibe auf $12,7 \pm 10\%$ Nm anziehen.



10 Befestigungshalter mit (4) Schrauben 8/125x45, Flachscheibe, Grower-Scheibe **ohne Anziehen** aufsetzen.



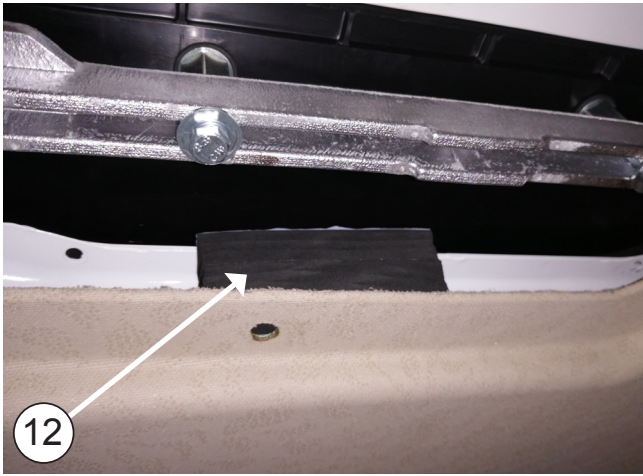
11 Konsole auflegen und das Gerät zentrieren. Nach dem Zentrieren Konsole entfernen.



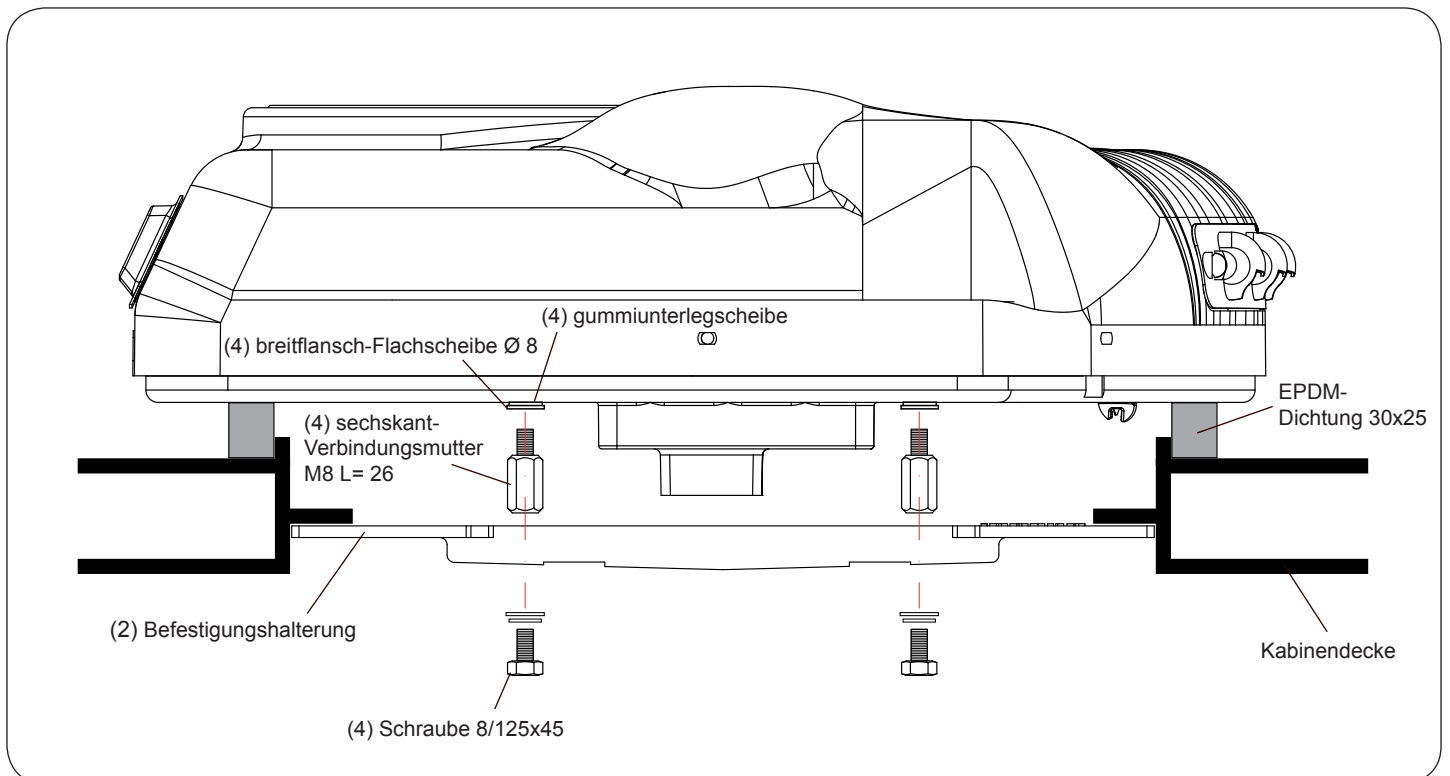
12 Befestigungshalter durch Anziehen der Schrauben M8/125x45 fixieren.



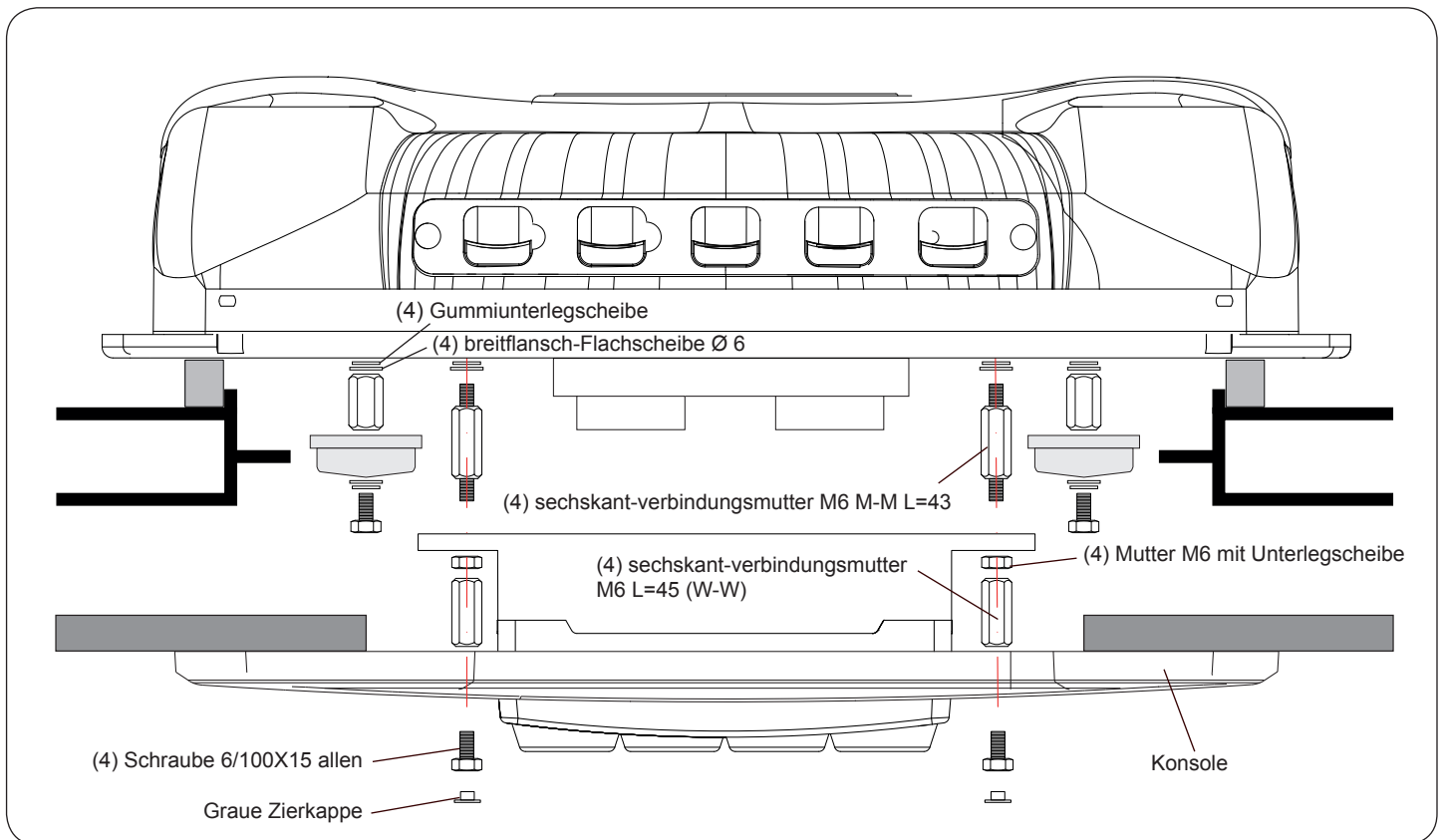
12 Stücke der EPDM-Dichtung wie gezeigt zwischen Dach und Verkleidung seitlich und vorne an der Luke anbringen.



Explosionsansicht bis zur Befestigung der Halterungen

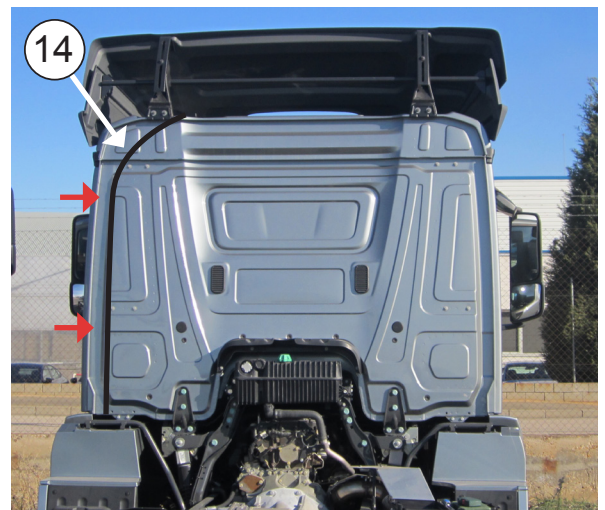


Explosionsansicht bis zur Befestigung der Konsolen



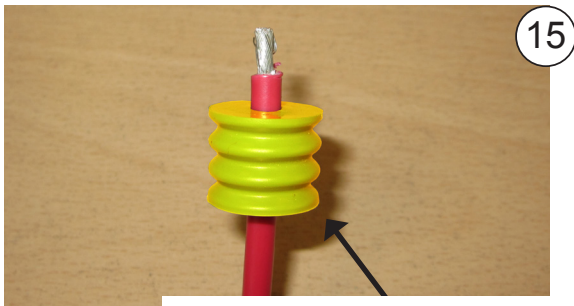
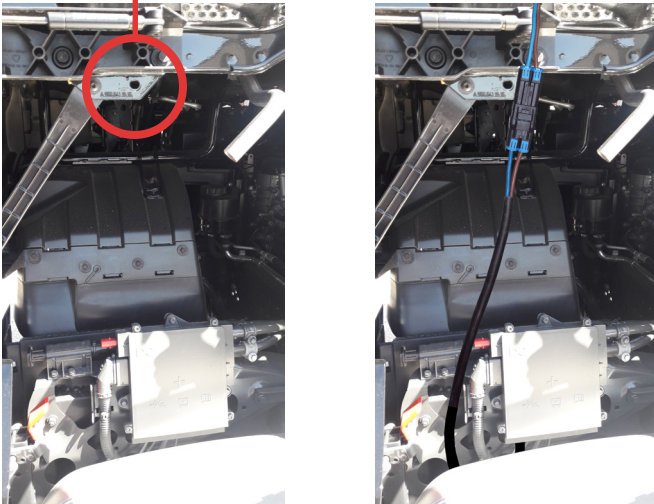
Detaillierte Hinweise zum Anschluss des netzkabels

- 14** Das Netzkabel an der Gerätehinterseite anschließen und an der Kabinenrückseite unter Ankleben der Kunststoffhalterungen und Befestigung durch Kabelbinder entlang führen.

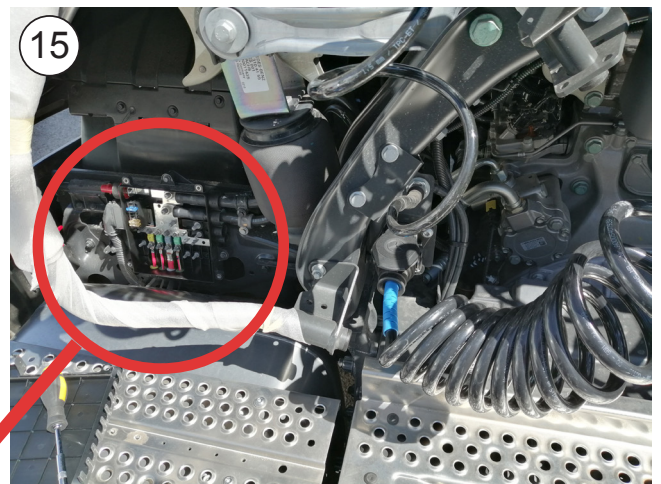


15 Die unteren Kabel anschließen und zum Anschlusskasten führen. Das blaue Kabel durch das Gummitteil stecken und die mitgelieferte Anschlussklemme anbringen. In den Anschlusskasten führen und in Position X02 bringen. Sicherung 50 A einsetzen und mit Muttern fixieren.

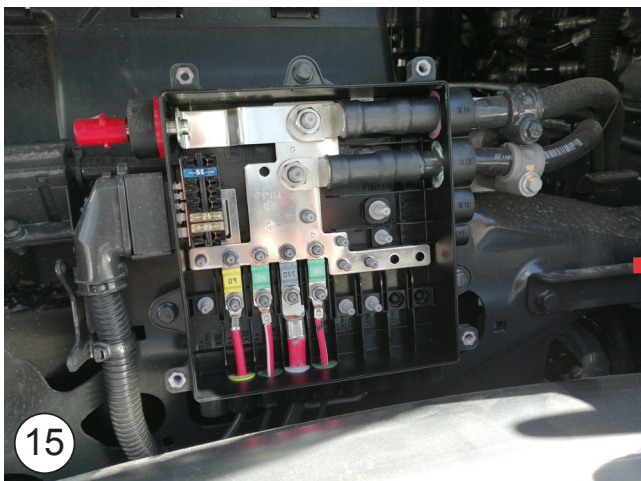
Befestigungspunkt,
obere Kabel



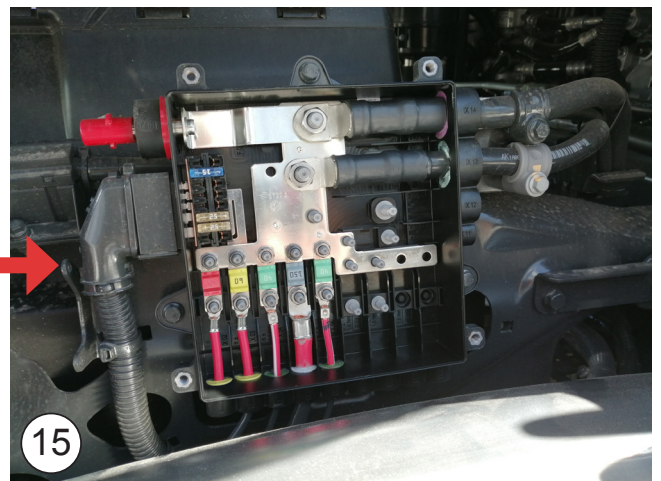
Kabel durch das mitgelieferte
Gummitteil führen



Kabel zur Position X02 führen und Anschlussklemme
befestigen

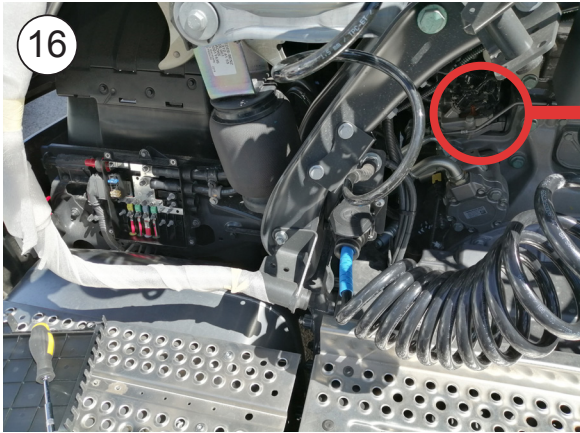


Anschlusskasten (+)



Mitgelieferte 50A Sicherung einsetzen und mit den
mitgelieferten Muttern fixieren

16 Das braune Kabel (negativ) zum Originalanschluss (-) führen.



ACHTUNG: Beim Anschluss der Kabel genügend Abstand lassen, um Schäden aufgrund der Kabinenbewegung zu vermeiden!

WICHTIGER HINWEIS: Für die Inbetriebnahme siehe Benutzerhandbuch.

17 Sicherheitsaufkleber der Kabel an sichtbarer Stelle anbringen, damit daran gedacht wird, dieses bei jedem Abklappen der Kabine abzuziehen.



An einer sichtbaren Stelle neben dem Hubsystem der Kabine aufkleben

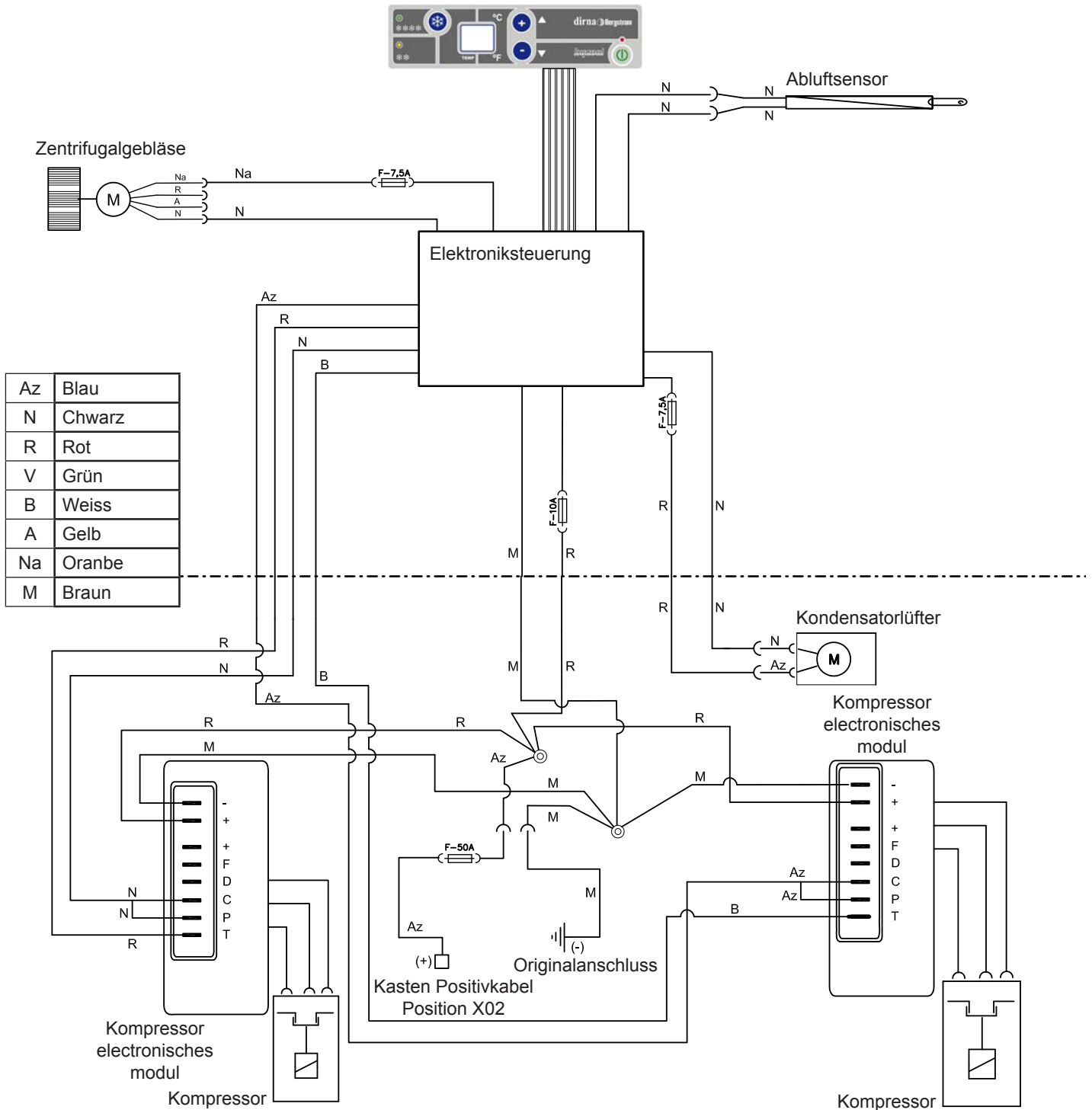
An einer sichtbaren Stelle der Kabinenrückseite, neben dem oberen und unteren Kabelanschluss aufkleben.

18 Konsole mit (4) Innensechskantschrauben M6/100x15 und (4) grauen Kunststoffkappen 10 mm anbringen.



WICHTIGER HINWEIS!

Darauf achten, dass die Polaritäten beim Anschluss des Geräts nicht vertauscht werden. Ist dies der Fall, schaltet sich das Bedienfeld nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.



Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di avere effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.

Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Compact**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

Attrezzi

Kit di chiavi Torx
 Kit di chiavi Allen
 Chiave fissa 10, 13, 14
 Forbici
 Metro a nastro

Documenti correlati

Istruzioni di montaggio	1002487623
Guida dell'utente	1001218019
Soluzione dei problemi	1001218025
Parti fornite	1002487625
Garanzia	220AA10017

Simbologia



Fragile





Attenzione alle mani





Tensione elettrica pericolosa


Avvertenze


 L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.


 **dirna Bergstrom, s.l.** declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.

 **Impianto precaricato con gas refrigerante. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).**

 Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.

 Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.

 I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.

 Prima di iniziare il montaggio, installare la griglia sull'entrata anteriore dell'aria.



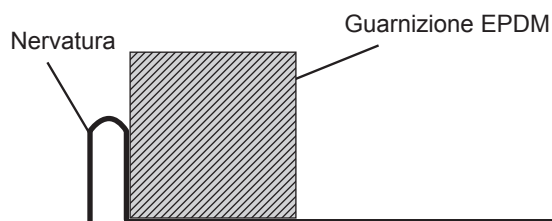
1 Smontare il coperchio del tettuccio apribile e gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente.



2 Incollare la guarnizione EPDM 30x25 intorno al vano del tettuccio apribile (vedi il particolare per tagliare i bordi finali di attacco della guarnizione).



⚠ **Attenzione:** Incollare la guarnizione EPDM accanto alla sporgenza del vano del tettuccio apribile.

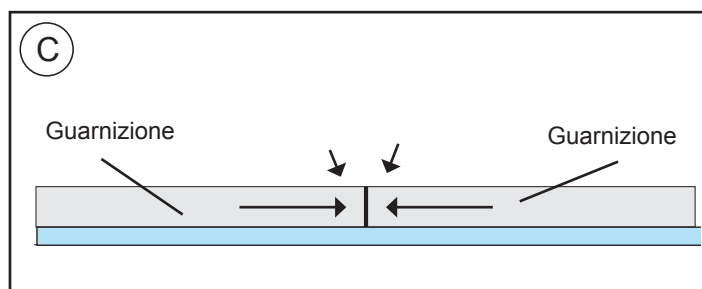
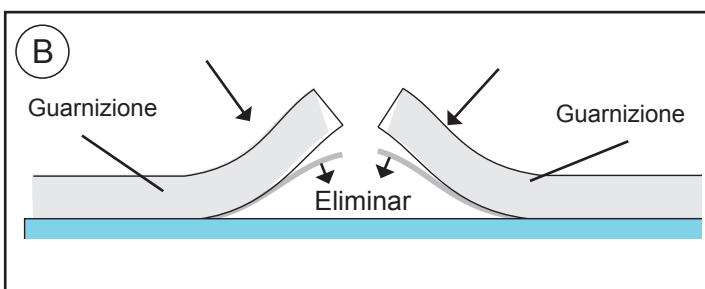
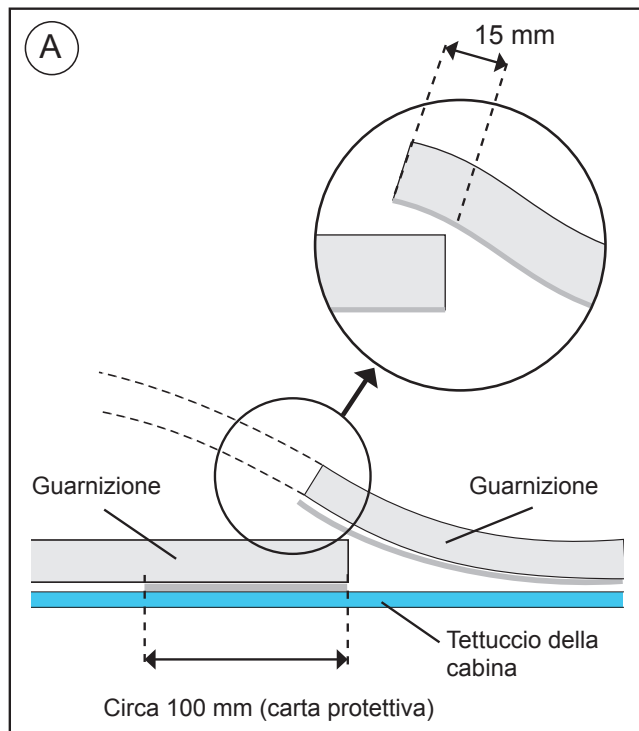


⚠ **COME TAGLIARE LA GUARNIZIONE EPDM PER EVITARE INFILTRAZIONI NELLA CABINA**

A- Incollare la guarnizione mantenendo una protezione di carta di 100 mm su ogni lato.

B- Rimuovere i due pezzi di carta.

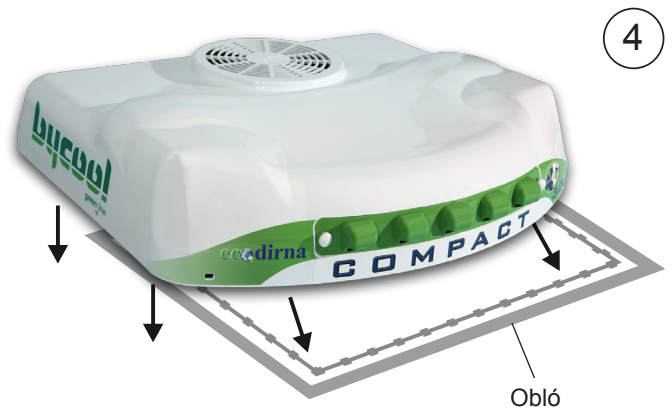
C- Incollare premendo su entrambe le estremità.



3 Inserire i supporti tra la tappezzeria e il tettuccio come indicato.



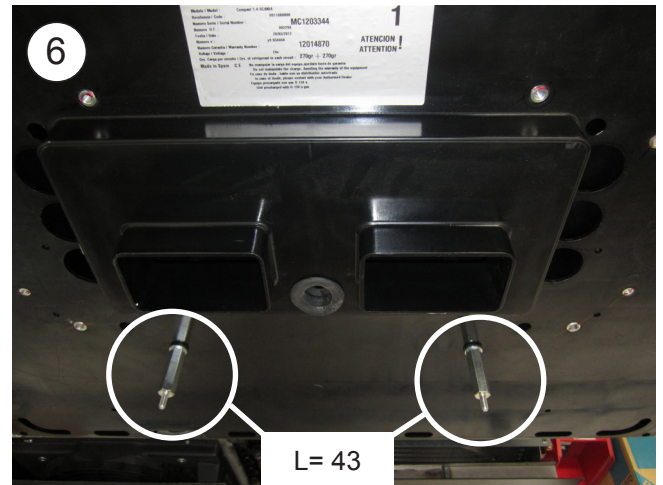
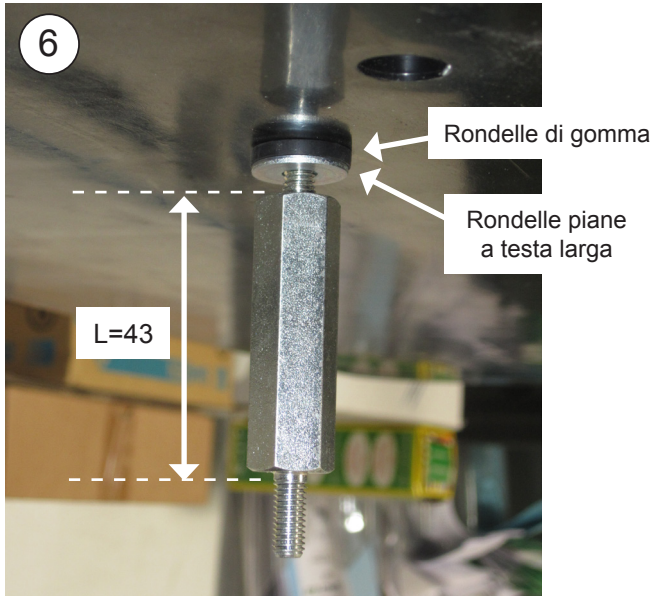
4 **EXTERIOR CABINA:**
 Posizionar el Compact en el hueco de la escotilla.
¡Atención! Al colocar el equipo encima del hueco escotilla, revisar que las salidas de desagüe no queden obstruidas por la junta EPDM.



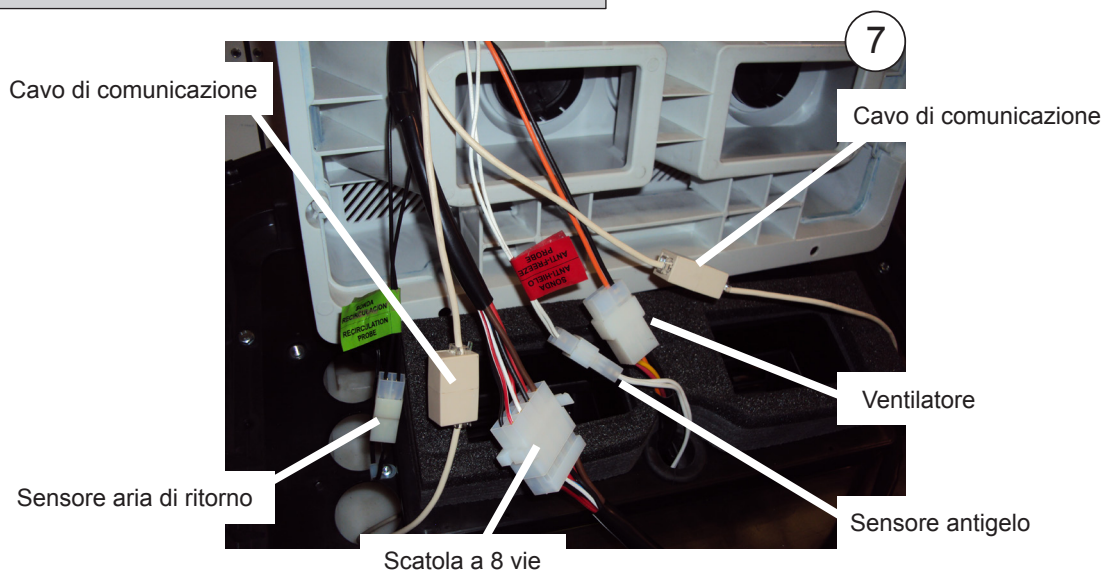
5 Posizionare il canalizzatore di gommapiuma con la parte più morbida sulla base dell'impianto.



6 Montare (1) rondella Ø 6 di gomma, (1) rondella piana Ø 6 a testa larga in ogni perno esagonale L=43. Stringere i perni esagonali fino a schiacciare leggermente la rondella di gomma.a.

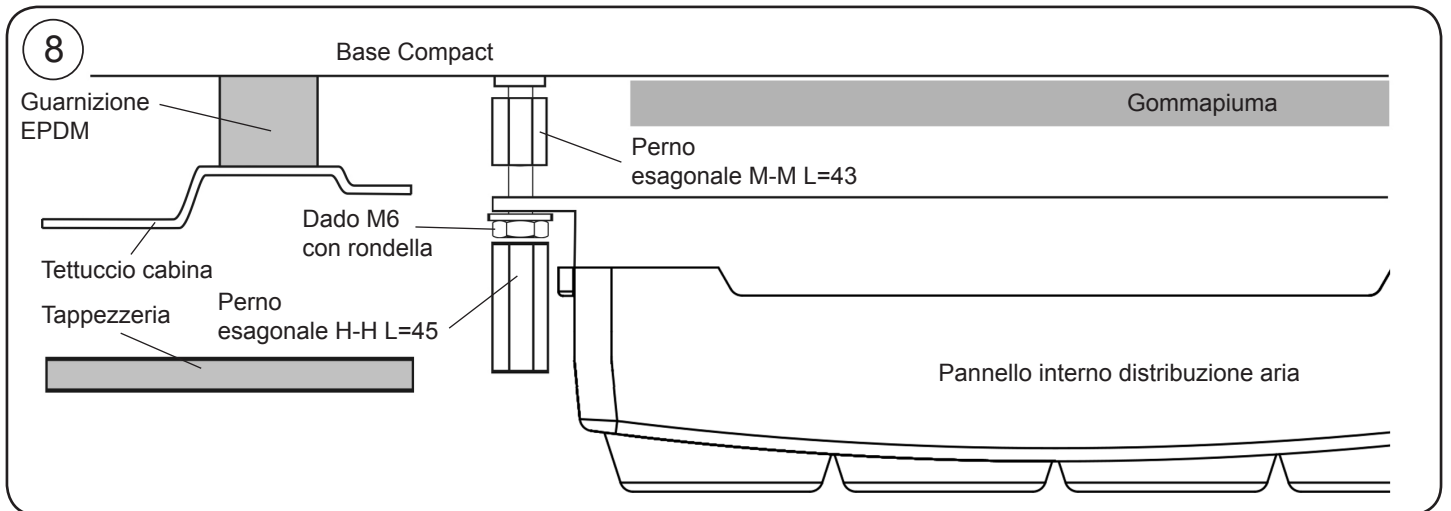


7 Tra la base e il pannello interno di distribuzione dell'aria, collegare (2) scatole a due vie del sensore antigelo (cavi bianchi) e del sensore dell'aria di ritorno (cavi neri), la scatola a 4 vie del ventilatore, (2) cavi di comunicazione e la scatola a 8 vie del cablaggio di connessione con il controllo elettronico.

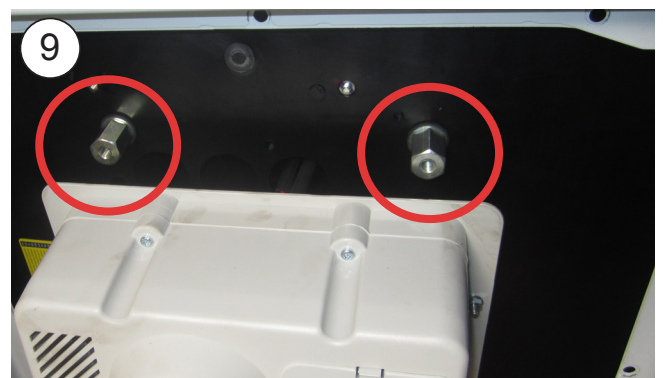


8 Posizionare il pannello interno di distribuzione dell'aria sui perni esagonali anteriori e fissare con (4) dadi M6 con rondella e (4) perni esagonali F-F L=45 stringendo fino a battuta.

N.B. Il canalizzatore del pannello interno di distribuzione dell'aria deve essere a battuta contro la gommapiuma per evitare perdite d'aria.



9 Avvitare (4) perni esagonali L=26 sugli inserti della base dell'impianto con rondella di gomma e rondella piana e stringere con una coppia di serraggio di $12,7 \pm 10\%$ Nm.



- 10** Inserire i supporti di fissaggio con (4) viti 8/125x45 con rondella piana, rondella grower, **senza stringere**.



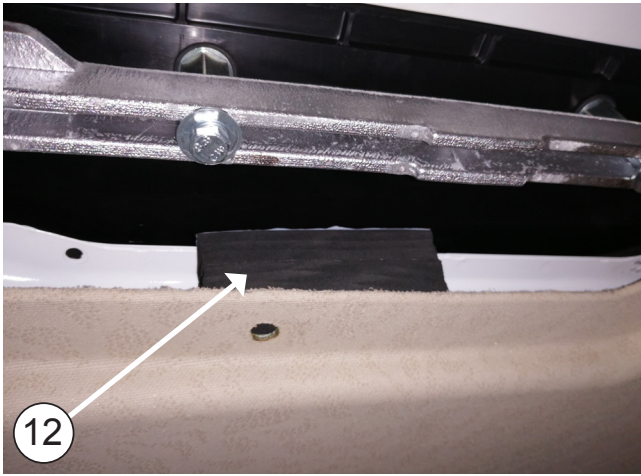
- 11** Sistemare provvisoriamente la console e centrare l'impianto. Una volta centrato, rimuovere la console.



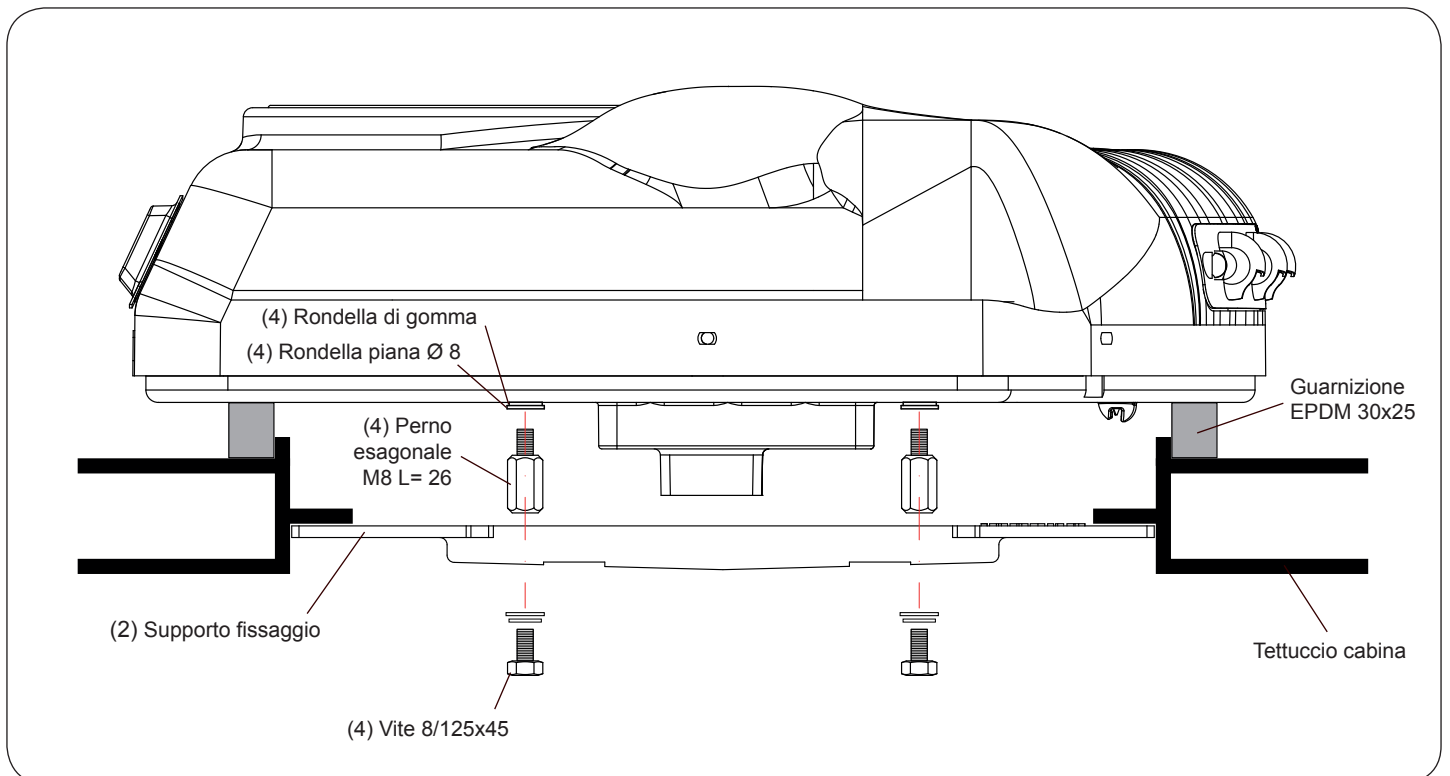
- 12** Fissare i supporti di fissaggio stringendo le viti M8/125x45.



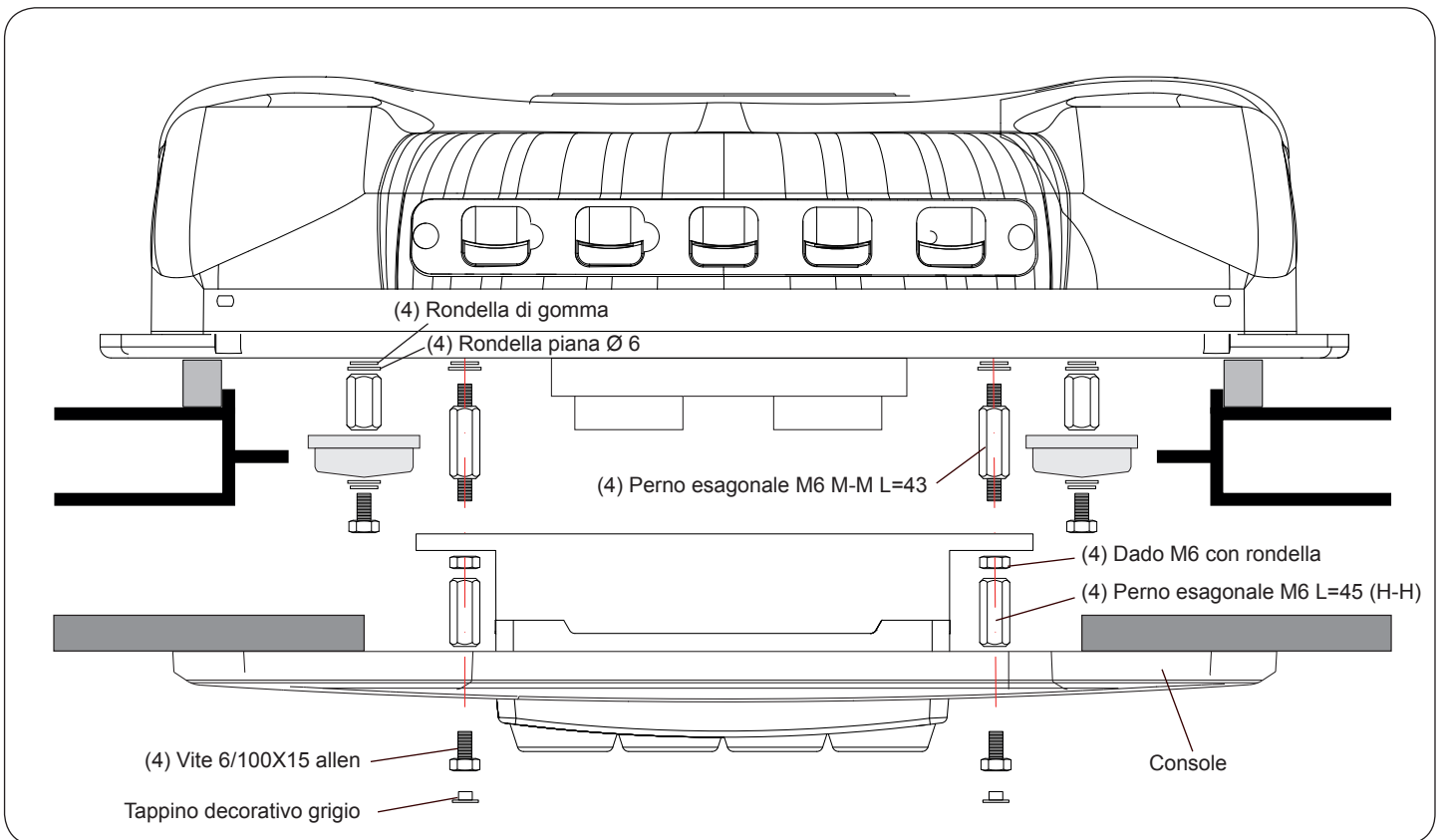
12 Inserire i tasselli di guarnizione EPDM come indicato, tra il soffitto e la tappezzeria nelle parti laterali e anteriore del tettuccio apribile.



Esploso fino al fissaggio dei supporti

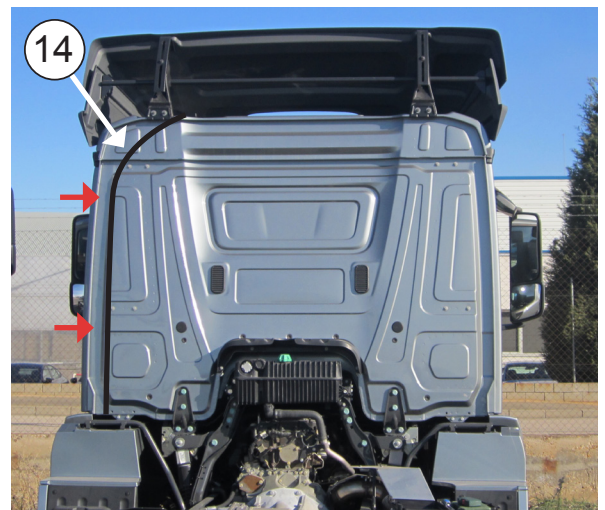


Esplso fino al fissaggio della console



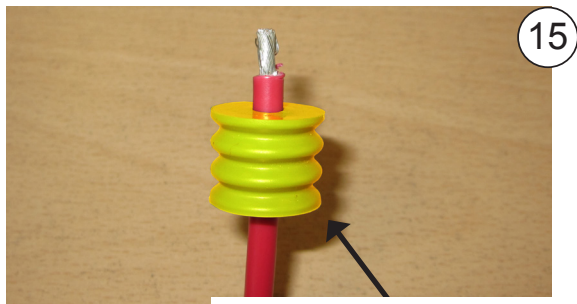
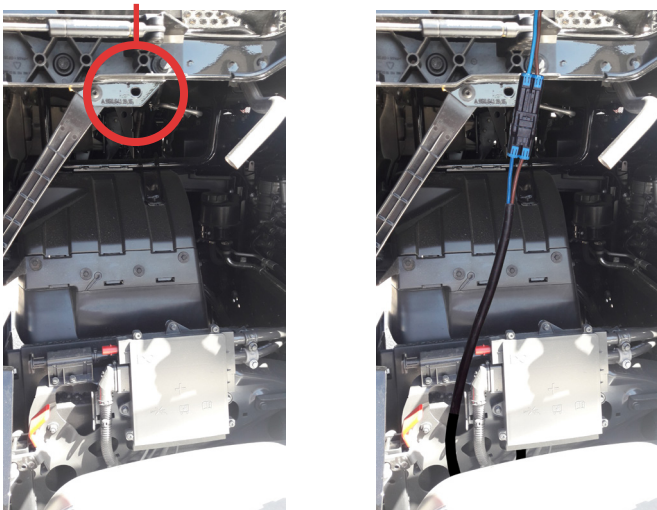
Istruzioni particolareggiate sulla
 Connessione del cablaggio di alimentazione

- 14** Collegare il cavo di alimentazione sulla parte posteriore dell'impianto e farlo passare dalla parte posteriore della cabina incollando i supporti di plastica e fissandolo con le flange.

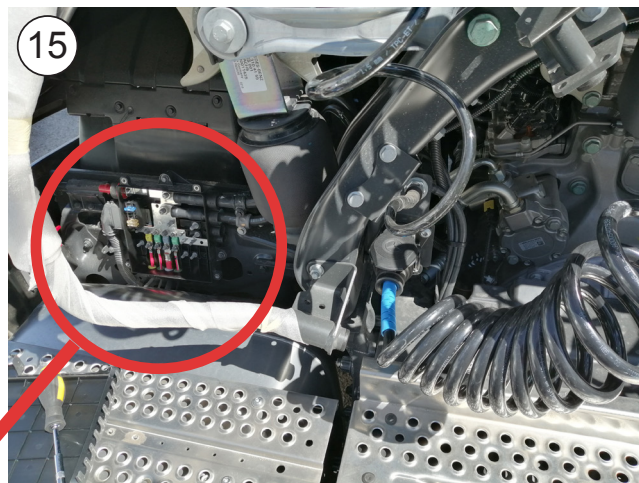


15 Collegare il cablaggio inferiore e portarlo verso la scatola di giunzione, inserire il cavo blu nel gommino e aggirare il terminale in dotazione, inserirlo nella scatola di giunzione nella posizione X02, montare il fusibile 50 A e fissare con i dadi.

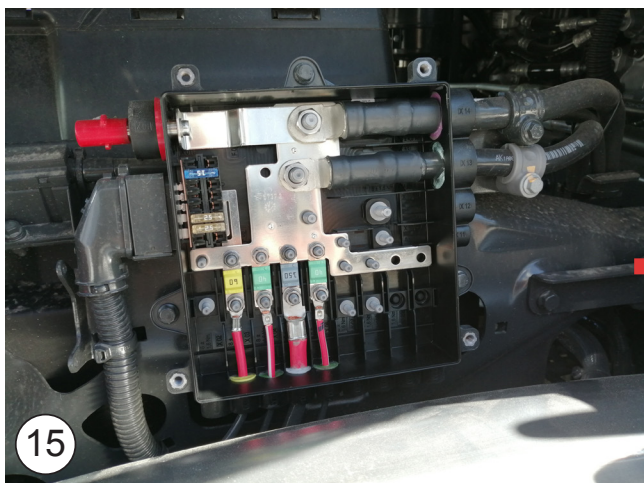
Punto di fissaggio, cablaggio superiore



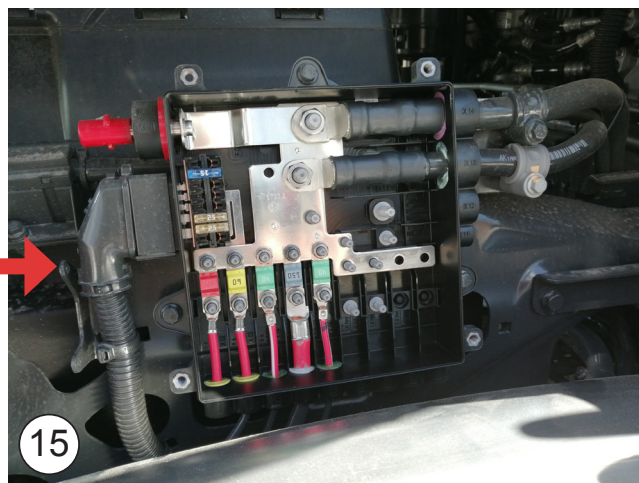
Inserire il cablaggio nel gommino in dotazione



Far passare il cablaggio verso la posizione X02 e aggirare il terminale

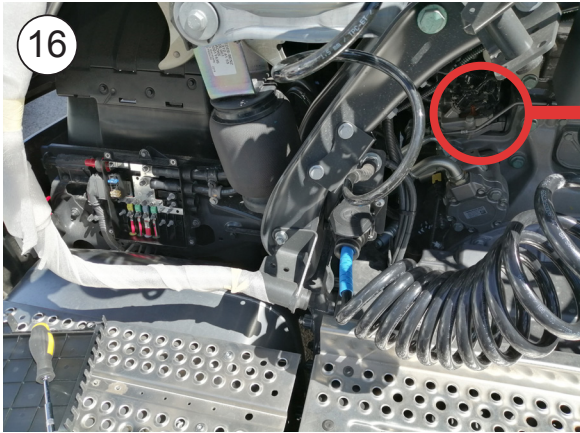


Scatola di connessione (+)



Montare il fusibile da 50A a corredo e fissare con i dadi in dotazione

16 Portare il cavo marrone (negativo) alla presa (-) originale.



ATTENZIONE: quando si collegano i cablaggi, lasciare la distanza necessaria per evitarne la rottura per i movimenti della cabina!

IMPORTANTE: per l'avviamento, vedi il Manuale dell'utente.

17 Apporre i cartelli adesivi sulla sicurezza del cablaggio, in un posto visibile per ricordare che bisogna disinserirlo prima di ribaltare la cabina.



Apporre in un posto visibile accanto al sistema di sollevamento della cabina

Apporre in un posto visibile nella parte posteriore della cabina, accanto alla connessione dei cablaggi superiore e inferiore.

18 Fissare la console con 4) viti a brugola M6/100x15 e (4) tappini 10 mm di plastica grigia.



Ed:	18/09/2019
Md:	



Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	oblanco@dirna.bergstrominc.com

www.dirna.com

	ATENCIÓN:	Dirna Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	NOTE:	<i>For technical and commercial reasons, Dirna Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	ATTENTION:	Dirna Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	HIWEIS:	<i>Dirna Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	ATTENZIONE:	Dirna Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.